PUB.DIM-797

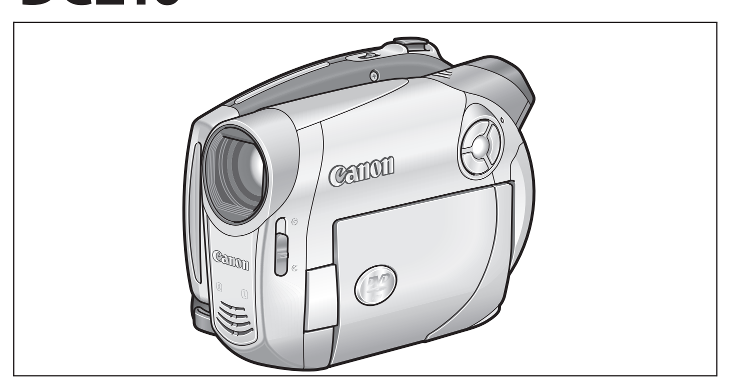
Canon

DVD Camcorder
Instruction Manual
English

Caméscope DVD
Manuel d'instruction
Français

Cámara DVD
Manual de Instrucciones
Español

DC210



NTSC

Consignes relatives à l’utilisation

AVERTISSEMENT :



POUR RÉDUIRE LES RISQUES D’INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L’HUMIDITÉ.

AVERTISSEMENT :



POUR RÉDUIRE LES RISQUES D’INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, AINSI QUE LA PRODUCTION DE PARASITES, UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

AVERTISSEMENT SUR LES DROITS D’AUTEUR :

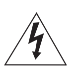
L’enregistrement non autorisé d’informations protégées par des droits d’auteur peut enfreindre les droits sur la propriété artistique et aller à l’encontre des dispositions de la loi sur les droits d’auteur.

ATTENTION :
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU’AU FOND.

Mises en garde importantes







ATTENTION :
AFIN D’ÉVITER TOUT RISQUE D’ÉLECTROCUTION, NE PAS RETIRER LE CAPOT (OU COUVERCLE ARRIERE). AUCUNE DES PIECES INTERIEURES N’EST RÉPARABLE PAR L’UTILISATEUR. POUR TOUTE RÉPARATION, S’ADRESSER À UN TECHNICIEN D’ENTRETIEN QUALIFIÉ.



L’éclair terminé d’une flèche à l’intérieur d’un triangle indique à l’utilisateur la présence à l’intérieur de l’appareil d’une tension dangereuse non isolée ayant une amplitude suffisante pour provoquer une électrocution.



Le point d’exclamation à l’intérieur d’un triangle indique que des instructions de fonctionnement et d’entretien importantes sont détaillées dans les documents fournis avec l’appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

1 Lire les explications — Toutes les informations relatives à la sécurité et au fonctionnement doivent être lues avant la mise en service de l'appareil.

2 Conserver les explications — On conservera ces informations relatives à la sécurité et au fonctionnement pour toute référence ultérieure.

3 Se conformer aux avertissements — Tous les avertissements énoncés sur l'appareil et dans le mode d'emploi doivent être respectés.

4 Suivre les explications — Toutes les informations relatives au fonctionnement et à l'entretien doivent être respectées.

5 Nettoyage — Débrancher cet appareil de la prise secteur avant de le nettoyer. Ne pas se servir de liquide ou de détergent en atomiseur. L'appareil ne doit être nettoyé que de la manière recommandée dans ce manuel.

6 Accessoires — Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés dans ce manuel; ils pourraient constituer un danger.

7 Eviter les champs magnétiques ou électriques — Ne pas utiliser le caméscope près d'une tour de télévision, d'appareils de communications portables ou de tout appareil émettant des radiations électriques ou magnétiques qui pourraient causer des bruits d'image ou endommager en permanence le caméscope.

8 Eau et humidité — Ne pas utiliser cet appareil près d'eau — par exemple, près d'une baignoire, d'un évier, d'une piscine, dans une buanderie ou un soussol humide, etc.

9 Installation et déplacement — Ne pas poser cet appareil sur un chariot, une étagère, un trépied, une table ou un support instable car, outre qu'il serait sérieusement endommagé, il pourrait blesser des personnes en tombant. Si l'appareil est monté sur un chariot, ne pas manœuvrer le chariot brusquement : éviter les arrêts ou les départs brusques et se méfier des irrégularités du sol qui pourraient provoquer un renversement de l'appareil monté sur le chariot.

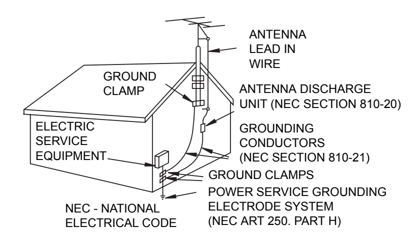
10 Sources d'énergie — Cet appareil doit être alimenté uniquement sur le courant électrique indiqué sur l'étiquette signalétique. Si l'on éprouve des doutes quant à la source d'alimentation de sa région, consulter un électricien ou la société d'électricité locale. Pour les appareils alimentés sur batterie ou d'autres sources, consulter le mode d'emploi.

11 Mise à la terre ou polarisation — Cet appareil vidéo peut être équipé d'une fiche polarisée à 2 broches (dont l'une est plus large que l'autre). La fiche polarisée à 2 broches ne peut être introduite que d'une façon dans la prise de courant. Ceci est une mesure de sécurité. Si l'on ne parvient pas à insérer la fiche dans la prise, essayer en inversant la fiche. Si l'on ne peut toujours pas insérer la fiche dans la prise, s'adresser à un électricien pour faire changer cette dernière. Ne pas tenter d'annihiler la sécurité que la fiche polarisée a pour but de fournir.

12 Protection du cordon d'alimentation — On fera passer les cordons d'alimentation à un endroit où ils ne seront pas écrasés ou coincés par des objets. Faire particulièrement attention aux fiches, aux prises de courant et à l'endroit où les cordons sortent de l'appareil.

13 Mise à la terre d'une antenne extérieure — Si une antenne extérieure est connectée à cet appareil, vérifier que l'antenne est mise à la terre pour protéger l'appareil contre les fluctuations soudaines de tension et les charges statiques accumulées. La section 810 du Code National Electrique, ANSI/NFPA No.70 — 1984, fournit des informations concernant la mise à la terre correcte du mât et de la structure de support, la mise à la terre du câble de conduction vers l'unité de décharge de l'antenne, la taille des conducteurs de mise à la terre, l'emplacement de l'unité de décharge d'antenne, les connexions aux électrodes de mise à la terre, et les exigences concernant les électrodes de mise à la terre. Voyez la figure 1.

Fig. 1 EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE



14 Orages — Par souci de sécurité par temps d'orage ou quand cet appareil est laissé sans surveillance ou n'est pas utilisé pendant longtemps, le débrancher de la prise de courant et déconnecter l'antenne ou le système de câblodistribution. De cette façon, l'appareil ne subira pas de dégâts provenant des éclairs ou des impulsions de courant électrique.

15 Surcharge — Ne pas surcharger les prises de courant et les rallonges; ceci pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.

16 Solides ou liquides — Ne jamais introduire d'objets par les orifices de cet appareil vidéo; ils pourraient toucher des pièces sous tension et provoquer des courts-circuits qui pourraient entraîner un incendie ou une électrocution. Faire attention à ne pas renverser de liquide, quel qu'il soit, sur l'appareil.

17 Réparation — Ne pas essayer de réparer cet appareil soi-même; l'ouverture ou la dépose des couvercles risquent de vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres dangers. Confier toute réparation à une personne qualifiée.

18 Dégâts nécessitant des réparations — Dans les cas suivants, débrancher cet appareil de la prise de courant et s'adresser à un réparateur qualifié.
a. Dégât au cordon ou à la fiche d'alimentation.
b. Pénétration de liquide ou d'autres objets à l'intérieur du coffret.
c. Exposition de l'appareil à de la pluie ou à de l'eau.
d. Fonctionnement anormal en dépit d'une conformité aux explications du mode d'emploi. Ne régler que les commandes dont il est fait mention dans le mode d'emploi. Un réglage incorrect des autres commandes peut provoquer des dégâts et entraîner des travaux coûteux par un technicien spécialiste afin de remettre l'appareil en état de fonctionnement normal.
e. Chute de l'appareil ou dégâts subis par le coffret.
f. Changement notoire des performances, indiquant qu'une réparation est nécessaire.

19 Pièces de rechange — Lorsque des pièces doivent être changées, s'assurer que le technicien a utilisé les pièces spécifiées par le fabricant ou dont les caractéristiques sont identiques. Des substitutions non autorisées de pièces peuvent entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres dangers.

20 Contrôle de sécurité — Après toute opération d'entretien ou de réparation effectuée sur cet appareil, demander au technicien de procéder à un contrôle de sécurité pour s'assurer que l'appareil est utilisable en toute sécurité.



Si vous avez besoin de remplacer l'adaptateur secteur compact, veuillez le retourner au centre de service après vente Canon le plus proche et le remplacer par le même numéro de type CA-570.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Comment sélectionner un disque DVD

Il existe de nombreux types de disques DVD mais ce caméscope n'utilise que les trois types de mini disques DVD de 8 cm suivants : DVD-R, DVD-R DL et DVD-RW. Remarquez que les possibilités qu'offrent un disque dépendent du type de DVD utilisé, sélectionnez donc le disque qui convient le mieux à vos besoins.

DVD-R

Meilleure compatibilité

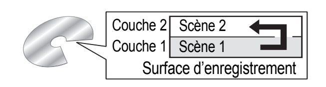
Les DVD-R ne peuvent être enregistrés qu'une seule fois - vous ne pouvez pas modifier ou supprimer les enregistrements. Par ailleurs, ces disques sont relativement bon marchés et ils peuvent être reproduits sur la plupart des lecteurs DVD.

DVD-R DL

Meilleure durée d'enregistrement

Les disques double couche permettent d'écrire jusqu'à 80% de données en plus (2,6 Go) sur une face d'enregistrement. Néanmoins, les DVD-R DL peuvent uniquement être reproduits sur un lecteur DVD compatible avec les disques double couche. De même, vous ne pouvez pas modifier ou supprimer les enregistrements.

Les disques double couche possèdent deux couches d'enregistrement. Le caméscope enregistrera sur la Couche 1 et continuera sur la Couche 2. Durant la lecture d'un enregistrement réalisé sur les deux couches, vous remarquerez peut-être un bref arrêt (environ 1 seconde) au moment où le caméscope passe à la deuxième couche.



DVD-RW

Meilleure réutilisation

Des enregistrements faits sur un disque DVD-RW peuvent être modifiés ou supprimés. De même, le disque peut être initialisé[1], vous permettant d'utiliser le même disque de nombreuses fois.

Spécifications de disque sur des DVD-RW

Les disques DVD-RW peuvent être enregistrés en utilisant soit une ou deux spécifications de disque : mode VIDEO ou mode VR. Lorsque vous insérez pour la première fois un tout nouveau disque DVD-RW, le caméscope affiche automatiquement l'écran d'initialisation où il vous est possible de sélectionner les spécifications de disque pour le disque.

Mode VIDEO : une fois les disques finalisés[2], les disques enregistrés en mode VIDEO peuvent être lus sur la plupart des lecteurs DVD offrant la meilleure compatibilité. Cependant, les enregistrements ne peuvent pas être modifiés (supprimés, réorganisés, etc.).

Mode VR : vous pouvez monter facilement les enregistrements. Cependant, les disques enregistrés en mode VR peuvent uniquement être lus avec des lecteurs DVD compatibles avec des DVD-RW en mode VR.

Remarque : les disques DVD-R et DVD-R DL peuvent uniquement être enregistrés en mode VIDEO.

Les grands avantages des DVD

Pourquoi les DVD sont meilleurs que les cassettes

Vous ne risquez pas d'enregistrer par dessus l'enregistrement d'une cassette.
Lorsque vous utilisez un DVD, le caméscope enregistre automatiquement sur l'espace libre du disque. Vous ne risquez donc plus d'enregistrer par erreur par dessus un enregistrement précieux.

Sélectionnez simplement une scène sur l'écran d'index.
Vous n'avez pas à faire avancer ou faire reculer l'enregistrement de la cassette pour trouver la scène que vous souhaitez lire. Sélectionnez simplement une scène sur l'écran d'index et démarrez la lecture très facilement.

Lecture aisée sur un lecteur DVD
Une fois finalisé le disque que vous avez enregistré, tout ce que vous avez à faire, c'est de le placer dans un lecteur DVD et de lancer la lecture. Si vous enregistrez votre disque en mode VIDEO, il vous sera possible de lire votre disque dans la plupart des lecteurs DVD de salon et des appareils DVD.

Disques recommandés

Les performances du caméscope ont été testées avec des disques à une seule couche, disques DVD de la série Hitachi-Maxell HG; et avec des disques double couche, Canon DVD-R DL54 et Verbatim DVD-R DL. Pour en savoir plus, contactez directement le centre de service après vente du fabricant. Remarquez qu'essayer d'enregistrer ou de reproduire, dans ce caméscope, des disques DVD enregistrés, initialisés ou finalisés par d'autres appareils numériques peut entraîner une perte définitive des enregistrements.
Pour une plus grande compatibilité avec des appareils de DVD externes, nous vous recommandons d'utiliser le mode VIDEO.

Les fonctions disponibles dépendent du disque DVD utilisé

Type de disque	DVD-R	DVD-R DL	DVD-RW	
			VIDEO	VR
Montage de scènes avec ce caméscope (suppression de scènes, édition du montage) (📖 58)	–	–	–	●
Suppression d'une scène ou d'une photo immédiatement après son enregistrement (📖 59, 64)	–	–	●	●
Initialisation du disque en vue de sa réutilisation pour l'enregistrement (📖 62)	–	–	●	●
Attribution d'un titre au disque (📖 63)	●	●	●	●
Finalisation du disque en vue de sa lecture sur un lecteur de DVD (📖 66)	●	●	●	●[3]
Ajout d'enregistrements sur un disque finalisé (📖 68)	–	–	●[4]	●
Conversion de photos en scènes photomovie (📖 65)	●	●	●	●

[1] L'initialisation du disque efface tous les enregistrements sur le disque et remet à sa valeur initiale l'espace libre sur le disque afin que vous puissiez utiliser à nouveau le même disque. Les disques DVD-R et DVD-R DL ne peuvent pas être initialisés.
[2] La finalisation du disque correspond au traitement de l'espace libre (les parties non enregistrées) sur le disque afin qu'il puisse être lu sur des lecteurs DVD externes (📖 66). Pour finaliser un disque DVD-R DL, le caméscope doit traiter les deux couches. Par conséquent, et en fonction de quantité d'espace libre sur le disque, ce traitement peut prendre du temps.
[3] La lecture ne peut pas être garantie avec tous les appareils de DVD externes.
[4] Vous devez définaliser le disque dans un premier temps.

Table des matières

Introduction

Comment sélectionner un disque DVD 5
À propos de ce manuel
À propos du joystick et du guide du joystick 12
À propos du commutateur d'alimentation........ 12
À propos des modes de fonctionnement 13
Faites connaissance avec le caméscope
Accessoires fournis........ 14
Guide des composants 15
Affichages sur l'écran........ 17

Préparatifs

Démarrage
Charge de la batterie d'alimentation 20
Insertion et retrait d'un disque........ 22
Préparation du caméscope 24
Ajustement de l'écran LCD 24
Utilisation des menus
Sélection d'une option à partir du menu FUNC. 25
Sélection d'une option à partir des menus de configuration 26
Premiers réglages
Changement de la langue........ 27
Changement des fuseaux horaires 27
Réglage de la date et de l'heure 28

Fonctions de base

Enregistrement
Prise de vidéo 29
Sélection du rapport d'aspect de vos enregistrements
(écran large 16/9è ou 4:3) 30
Prise de photos 31
Utilisation du zoom........ 32
Fonction Quick Start (démarrage rapide)........ 33
Lecture
Lecture de la vidéo........ 34
Affichage des photos 35
Agrandissement des photos durant la lecture........ 37

Fonctions avancées

Listes des options de menu
Menu FUNC. 38
Menus de configuration........ 39
Configuration camera
(zoom numérique, stabilisateur d'image, etc.)........ 39
Opération du DVD (photomovie, finalisation, etc.)........ 41
Opération des photos (effacez toutes les photos) 42
Configuration de l'affichage
(luminosité de l'écran LCD, langue, etc.) 42

Configuration du système (volume, bip, etc.) 43
Configuration de la date/heure 44
Programmes d'enregistrement
Utilisation des programmes d'enregistrement 45
P Enregistrement flexible : modification de l'ouverture et de la vitesse d'obturation 46
Scène spéciale : programmes d'enregistrement adaptés à des conditions spéciales 47
Ajustement de l'image : exposition, mise au point et couleur
Réglage manuel de l'exposition 48
Mise au point manuelle 49
Balance des blancs 50
Effets d'image 51
Options d'enregistrement des photos
Sélection de la taille et la qualité des photos 52
Priorité de mise au point automatique 53
Autres fonctions
Affichages sur l'écran 54
Retardateur 55
Effets numériques 56

Fonctions de montage

Gestion des scènes
Ajout de scènes au montage 58
Déplacement de scènes dans le montage 59
Effacement de scènes 59
Division d'une scène 60
Gestion du disque
Protection du disque 61
Initialisation du disque 62
Changement du titre du disque 63
Gestion des photos
Effacement des photos 64
Conversion des photos en scènes photomovie 65

Lecture du disque sur un appareil de DVD externe

Finalisation du disque 66
Lecture de votre disque sur un lecteur de DVD de salon ou intégré à un ordinateur 67
Définalisation du disque - Enregistrements supplémentaires sur un disque finalisé 68

Connexions extérieures

Connexion à un téléviseur ou un magnétoscope
Schémas de connexion 69
Lecture sur l'écran d'un téléviseur 70
Enregistrement su un magnétoscope ou un enregistreur vidéo numérique 70

Informations additionnelles

En cas de problème
- Dépannage ... 71
- Liste des messages ... 75

À faire et à ne pas faire
- Précautions de manipulation ... 78
- Maintenance/Divers ... 80
- Utilisation du caméscope à l'étranger ... 82

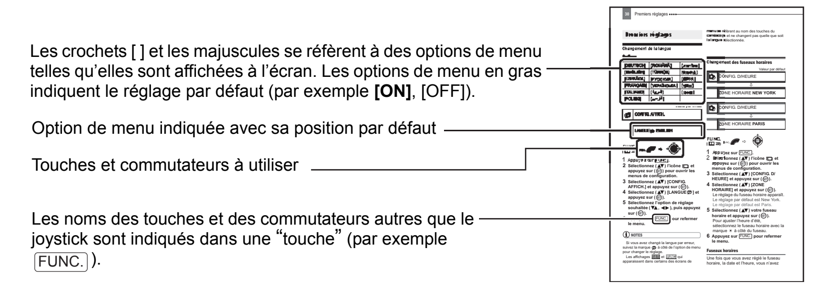
Informations générales
- Schéma fonctionnel ... 83
- Accessoires en option ... 84
- Caractéristiques ... 86
- Index ... 88

À propos de ce manuel

Merci d’avoir acheté le Canon DC210. Veuillez lire ce manuel attentivement avant d’utiliser le caméscope et le conserver à titre de référence future. Si votre caméscope ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau de la section *Dépannage* (🕮 71).

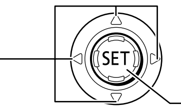
Conventions utilisées dans le manuel

- IMPORTANT : précautions relatives au fonctionnement du caméscope.
- NOTES : rubriques additionnelles qui complètent les procédures de fonctionnement de base.
- À VERIFIER : les restrictions qui s’appliquent si la fonction décrite n’est pas disponible dans tous les modes de fonctionnement (mode de fonctionnement sur lequel il faut régler le caméscope, le type de disque requis, etc.)
- 🕮 : numéro de la page de référence.
- DC201 Les termes suivants sont utilisés dans le manuel :
  “Écran” fait référence à l’écran LCD et à l’écran du viseur.
  “Scène” fait référence à une séquence vidéo à partir de l’endroit où vous avez appuyé sur la touche marche/arrêt pour lancer l’enregistrement jusqu’à ce que vous appuyiez à nouveau pour suspendre l’enregistrement.
- Les photos présentées dans le manuel sont des exemples de photos pris avec un appareil fixe.



À propos du joystick et du guide du joystick

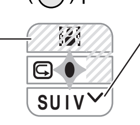
Poussez le joystick vers le haut, le bas, la gauche ou la droite (▲▼, ◀▶) pour sélectionner une option ou modifier des réglages.



Appuyez sur le joystick (SET) pour enregistrer les réglages ou confirmer une action. Sur des écrans de menu, ceci est indiqué par l'icône SET.

Les fonctions attribuées au joystick changent suivant le mode de fonctionnement et les réglages du caméscope. Appuyez sur (SET) pour afficher/cacher le guide du joystick.

Dans les illustrations de ce manuel, les positions autres que celles spécifiques à la fonction expliquée sont marquées d'un motif à rayures. Selon le modèle et le mode de fonctionnement, ces positions peuvent être vides ou afficher un icône différent de celui de l'illustration.



Lorsque le guide du joystick contient plusieurs 'pages', [SUIV] et l'icône du numéro de page (∨) apparaissent en bas. Poussez le joystick (▼) vers [SUIV] pour afficher la 'page' suivante du guide.

À propos du commutateur d'alimentation

Outre la mise du caméscope sous et hors tension, le commutateur d'alimentation détermine également le mode de fonctionnement de l'appareil.

Pour mettre le caméscope sous tension : déplacez le commutateur d'alimentation sur la position ON tout en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage.

Pour changer le mode de fonctionnement : de la position ON, faites glisser brièvement le commutateur d'alimentation vers MODE, puis relâchez-le. Cette action basculera le mode de fonctionnement entre l'enregistrement (CAMERA - indicateur rouge) et lecture (PLAY - indicateur vert).

MODE ◄ ON OFF

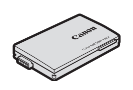
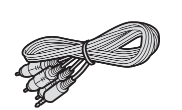
Bouton de verrouillage

À propos des modes de fonctionnement

Le mode de fonctionnement du caméscope est déterminé par la position du commutateur d'alimentation et du commutateur 🎥/📷. Dans le manuel, CAMERA 🎥 indique qu'une fonction est disponible dans le mode de fonctionnement indiqué et CAMERA 🎥 indique que la fonction n'est pas disponible. Quand il n'y a pas d'icônes de mode de fonctionnement, la fonction est disponible dans tous les mode de fonctionnement.

Mode de fonctionnement	Indicateur du mode de fonctionnement	Commutateur 🎥/📷	Icône affichée	Fonctionnement	📖
CAMERA 🎥	CAMERA (rouge)	🎥 (Séquences vidéo)		Enregistrement de séquences vidéo sur le disque	29
PLAY 🎥	PLAY (vert)			Lecture de séquences vidéo à partir du disque	34
CAMERA 📷·	CAMERA (rouge)	📷 (Photos)		Enregistrement de photos sur le disque	31
PLAY 📷·	PLAY (vert)			Affichage de photos à partir du disque	35

Accessoires fournis

Adaptateur secteur compact CA-570 (incluant le cordon d'alimentation)	Batterie d'alimentation BP-208	Câble vidéo stéréo STV-250N
		

Marques de commerce et marques déposées

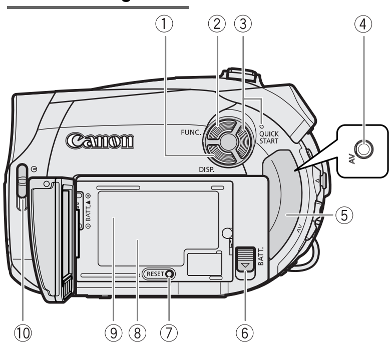
- DVD R/RW est une marque de commerce de DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
  "Dolby" et le sigle double D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories.



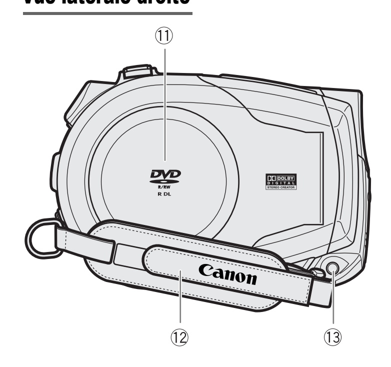
- Les autres noms de produits non mentionnés ci-dessus peuvent être des marques de commerce ou des marques déposées de leur compagnie respective.
- TOUTE UTILISATION AUTRE QUE POUR L'USAGE PERSONNEL DU CONSOMMATEUR DE CE PRODUIT, CONFORME AU STANDARD MPEG-2 POUR LE CODAGE D'INFORMATION VIDEO SUR SUPPORT, EST EXPRESSEMENT INTERDITE SANS LICENCE SOUMISE AUX BREVETS APPLICABLES DU PORTEFEUILLE DE BREVETS MPEG-2, LAQUELLE EST DISPONIBLE AUPRES DE MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206, USA.

Guide des composants

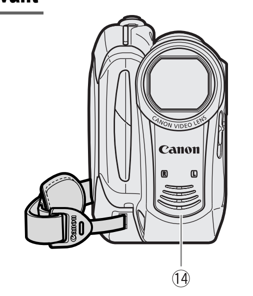
Vue latérale gauche



Vue latérale droite



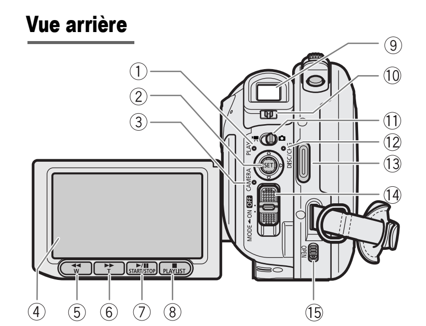
Vue avant



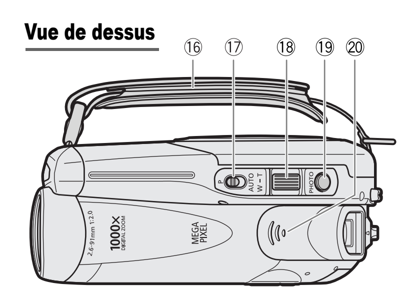
①	Touche DISP. (□ 54)
②	Touche FUNC. (□ 25, 38)
③	Touche QUICK START et témoin veille (□ 33)
④	Prise AV (□ 69)
⑤	Couvre-prises
⑥	Commutateur BATT. (retrait de la batterie) (□ 20)
⑦	Touche RESET (réinitialisation) (□ 71)
⑧	Numéro de série
⑨	Unité de fixation de la batterie (□ 20)
⑩	Commutateur de couvercle d’objectif (□ 29, 31) (ouvert, fermé)
⑪	Couvercle du logement du disque (□ 22)
⑫	Sangle de poignée (□ 24)
⑬	Prise DC IN (□ 20)
⑭	Microphone stéréo

Les noms des touches et des commutateurs autres que le joystick sont indiqués dans une “touche” (par exemple FUNC.).

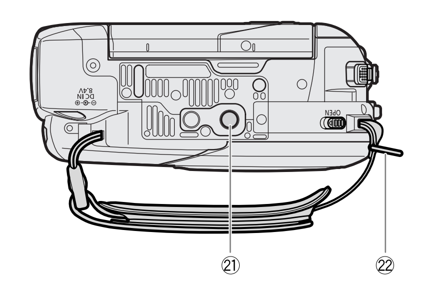
Vue arrière



Vue de dessus



Vue de dessous

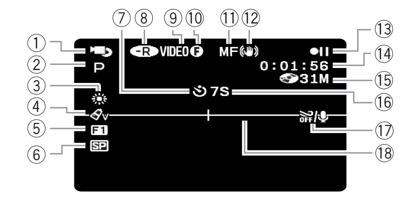


①	Indicateur de mode PLAY (vert) (📖 13)
②	Joystick (📖 12)
③	Indicateur du mode CAMERA (rouge) (📖 13)
④	Écran LCD (📖 24)
⑤	Touche ◀◀ (arrière rapide) (📖 35) / Touche Zoom arrière **W** (grand-angle) (📖 32)
⑥	Touche ▶▶ (avance rapide) (📖 35) / Touche Zoom avant **T** (téléobjectif) (📖 32)
⑦	Touche ▶/❚❚ (lecture/pause) (📖 34) / Touche START/STOP (📖 29)
⑧	Touche ■ (arrêt) (📖 34) / Touche PLAYLIST (📖 58)
⑨	Viseur (📖 24)
⑩	Levier de réglage dioptrique du viseur (📖 24)
⑪	Commutateur 🎥/📷 (séquences vidéo/ photos) (📖 13)
⑫	Indicateur DISC (accès au disque) (📖 29, 31) / Indicateur CHG (charge) (📖 20)
⑬	Touche marche/arrêt (📖 29)
⑭	Commutateur d'alimentation (📖 12)
⑮	Commutateur OPEN (ouvrez le couvercle du logement du disque) (📖 22)
⑯	Sangle de poignée (📖 24)
⑰	Commutateur de mode (📖 45)
⑱	Levier de zoom (📖 32)
⑲	Touche PHOTO (📖 31)
⑳	Haut-parleur (📖 34)
㉑	Filetage pour trépied (📖 30)
㉒	Dispositif de fixation de la courroie

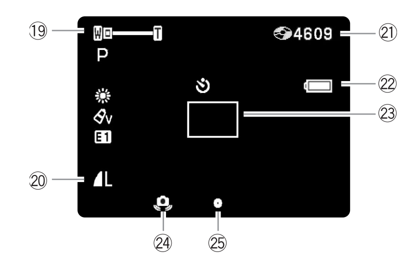
Les noms des touches et des commutateurs autres que le joystick sont indiqués dans une “touche” (par exemple FUNC.).

Affichages sur l'écran

CAMERA · Enregistrement de séquences vidéo



CAMERA · Enregistrement de photos



①	Mode de fonctionnement (□ 13)
②	Programme d'enregistrement (□ 45)
③	Balance des blancs (□ 50)
④	Effets d'image (□ 51)
⑤	Effets numériques (□ 56)
⑥	Mode d'enregistrement (□ 38)
⑦	Retardateur (□ 55)
⑧	Type de disque DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW (□ 5)
⑨	Spécifications du disque (mode VIDEO, mode VR) (□ 5)
⑩	Marque de disque finalisé (□ 66)
⑪	Mise au point manuelle (□ 49)
⑫	Stabilisateur d'image (□ 40)
⑬	Fonctionnement du disque
⑭	Code temporel (heures : minutes : secondes)
⑮	Durée d'enregistrement restante sur le disque
⑯	Rappel d'enregistrement
⑰	Filtre anti-vent désactivé (□ 41)
⑱	Marqueur de niveau (□ 42)
⑲	Zoom (□ 32), Exposition (□ 48)
⑳	Qualité/taille de la photo (□ 52)
㉑	Nombre de photos disponibles sur le disque
㉒	Charge restante estimée de la batterie
㉓	Cadre AF (autofocus) (□ 53)
㉔	Avertissement de bougé du caméscope (□ 39)
㉕	Mise au point automatique (AF) et exposition (AE) mémorisées (□ 31)

⑬ **Fonctionnement du disque**
● Enregistrement,
● ❚❚ Pause à l'enregistrement,
▶ Lecture,
❚❚ Pause à la lecture,
▶▶ Lecture rapide,
◀◀ Lecture rapide arrière,
❚▶ Lecture au ralenti avant,
◀❚ Lecture au ralenti arrière

⑮ **Durée d'enregistrement restante**
Quand il n'y a plus d'espace restant sur le disque, " FIN" apparaît et l'enregistrement s'arrête.

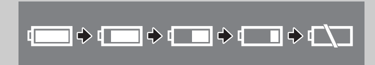
⑯ **Rappel d'enregistrement**
Le caméscope compte de 1 à 10 secondes quand vous démarrez l'enregistrement. C'est pratique pour éviter les scènes trop courtes.

㉑ **Nombre de photos disponibles sur le disque**
clignote en rouge : pas de disque
en vert : 6 photos ou plus
en jaune : 1 à 5 photos
en rouge : aucune photo supplémentaire ne peut être enregistrée

• Lors de l'affichage des photos, l'affichage apparaît toujours en vert.
• En fonction des conditions d'enregistrement, le nombre de photos affichées disponibles peut ne pas diminuer même après avoir réalisé un enregistrement, ou peut diminuer de 2 photos à la fois.

Affichage d'accès au disque
"▶" s'affiche à côté du nombre d'images disponibles pendant que le caméscope écrit sur le disque.

㉒ **Charge restante estimée de la batterie**



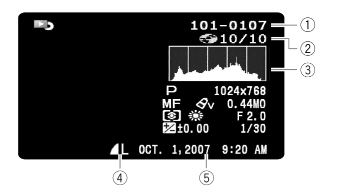
• Quand "" clignote en rouge, remplacez la batterie d'alimentation par une autre complètement chargée.
• Quand vous fixez une batterie d'alimentation déchargée, le caméscope peut se mettre hors tension sans afficher "".
• En fonction des conditions dans lesquels le caméscope et la batterie d'alimentation sont utilisés, la charge réelle de la batterie peut ne pas être indiquée correctement.

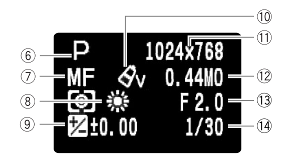
PLAY · Lecture de séquences vidéo (pendant la lecture)



① Fonctionnement du disque	
② Durée de la lecture (heures : minutes : secondes)	
③ Numéro de scène	
④ Code de données (□ 54)	

PLAY · Affichage des photos



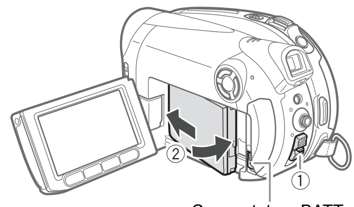


① Numéro de l'image (□ 43)	
② Photo actuelle / Nombre total de photos	
③ Histogramme (□ 55)	
④ Qualité/taille de la photo (□ 52)	
⑤ Date et heure d'enregistrement	
⑥ Programme d'enregistrement (□ 45)	
⑦ Mise au point manuelle (□ 49)	
⑧ Balance des blancs (□ 50)	
⑨ Exposition manuelle (□ 48)	
⑩ Effets d'image (□ 51)	
⑪ Taille de l'image (□ 52)	
⑫ Taille du fichier	
⑬ Valeur d'ouverture	
⑭ Vitesse d'obturation (□ 46)	

Démarrage

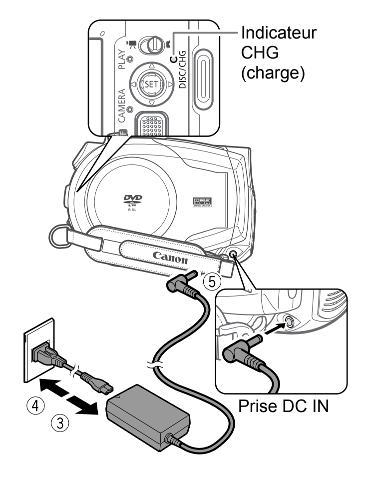
Charge de la batterie d'alimentation

L'alimentation du caméscope peut se faire soit par une batterie d'alimentation soit par un adaptateur secteur compact. Chargez la batterie d'alimentation avant son utilisation.



1 Mettez le caméscope hors tension.

2 Fixez la batterie d'alimentation sur le caméscope.
- Ouvrez l'écran LCD.
- Faites glisser l'extrémité du connecteur de la batterie dans la direction de la flèche et poussez doucement jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



3 Connectez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur compact.

4 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant.

5 Connectez l'adaptateur secteur sur la prise DC IN du caméscope.
- L'indicateur CHG (charge) se met à clignoter. L'indicateur reste allumé quand la charge est terminée.
- On peut aussi utiliser l'adaptateur secteur compact sans attacher de batterie d'alimentation.
- Quand l'adaptateur est branché, même si une batterie d'alimentation est attachée, il n'y aura pas de consommation d'énergie.

Une fois que la batterie est complètement chargée

1 Déconnectez l'adaptateur secteur du caméscope.

2 Débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant et de l'adaptateur.

Pour retirer la batterie d'alimentation

Faites glisser  BATT. **pour libérer la batterie d'alimentation et sortez-la en la tenant par sa partie inférieure.**

IMPORTANT

- Mettez le caméscope hors tension avant de connecter ou déconnecter l'adaptateur secteur. Après avoir déplacé le commutateur d'alimentation en position OFF, l'allocation des fichiers importants est mise à jour sur le disque. Assurez-vous d'attendre jusqu'à ce que l'écran LCD est complètement éteint.
- Lors de son utilisation, l'adaptateur secteur peut émettre des bruits. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Nous recommandons de charger la batterie d'alimentation à une température comprise entre 10 °C et 30 °C. En dehors de la plage de température de 0 °C à 40 °C, la charge ne démarre pas.

● Ne connectez pas à la prise DC IN du caméscope ni à l'adaptateur secteur compact n'importe quel appareil électrique non expressément recommandé pour être utilisé avec ce caméscope.

● Pour éviter toute panne de l'appareil ou tout échauffement excessif, ne connectez pas l'adaptateur secteur compact à un convertisseur de tension pour voyage à l'étranger ou à une source d'alimentation spéciale comme celle d'un avion, d'un bateau, d'un onduleur, etc.



● L'indicateur CHG (charge) sert aussi d'estimation grossière de l'état de la charge de la batterie.
Allumé en permanence : batterie complètement chargée.
Clignotant rapidement (environ deux fois par seconde) : batterie chargée à plus de 50%.
Clignotant environ une fois par seconde : batterie chargée à moins de 50%.

● La durée de charge dépend de la température ambiante et de la charge initiale de la batterie d'alimentation. Dans des endroits froids, la durée d'utilisation de la batterie sera moindre.

● Nous recommandons que vous prépariez des batteries d'alimentation pour une durée 2 à 3 fois plus longue que celle dont vous pourriez avoir besoin.

● **Le Canada et les États-Unis seulement :** la batterie aux ions de lithium qui actionne le produit est recyclable. Pour obtenir des renseignements sur le façon de recycler cette batterie, veuillez appeler au 1-800-8-BATTERY.

Durée de charge, d'enregistrement et de lecture avec la batterie d'alimentation BP-208

Les durées d'enregistrement et de lecture données dans les tableaux suivants sont approximatives et varient en fonction des conditions de la charge, de l'enregistrement et de la lecture.

Batterie d'alimentation	**BP-208**					
Mode d'enregistrement	**XP**		**SP**		**LP**	
Durées d'enregistrement	Maximum	Typique*	Maximum	Typique*	Maximum	Typique*
Viseur	115 min.	60 min.	135 min.	65 min.	145 min.	70 min.
LCD [NORMAL]	110 min.	60 min.	125 min.	65 min.	140 min.	65 min.
LCD [CLAIR]	105 min.	60 min.	120 min.	60 min.	130 min.	65 min.
Durée de lecture	140 min.		165 min.		175 min.	
Durée de charge	160 min.					

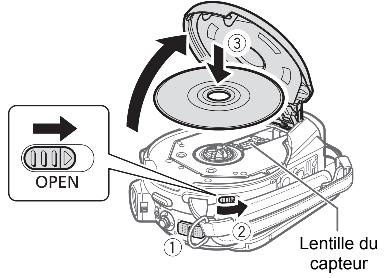
* Durée d'enregistrement approximative avec des opérations répétées telles que la mise en marche/arrêt, l'utilisation du zoom et la mise en/hors service.

Insertion et retrait d'un disque

Utilisez uniquement des disques mini DVD de 8 cm portant le logo DVD-R (DVD-R DL y compris) ou le logo DVD-RW. Reportez-vous également à *Disques recommandés* (📖 6).
Avant d'insérer le disque, vérifiez que la surface d'enregistrement est propre. Le cas échéant, utilisez un chiffon de nettoyage optique doux pour retirer les empreintes de doigt, les saletés ou les traces à la surface du disque.

Insertion du disque

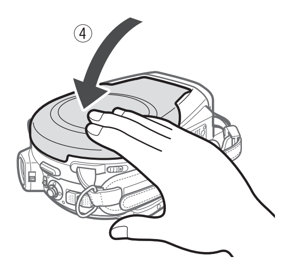




1 Déplacez le commutateur d'alimentation en position ON pour régler le caméscope en mode CAMERA · 🎥 .

2 Faites glisser OPEN entièrement dans le sens de la flèche et ouvrez soigneusement le couvercle du logement du disque jusqu'à l'arrêt complet.
Rétractez la sangle de poignée sous le caméscope de façon qu'elle ne gêne pas le couvercle du logement du disque.

3 Insérez le disque et appuyez au centre fermement jusqu'à ce qu'un clic retentisse, signalant qu'il est bien en place.
• Insérez le disque, la face d'enregistrement orientée vers le bas, (disques simple-face – étiquette vers le haut).
• Faites attention de ne pas toucher la surface d'enregistrement du disque ni la lentille du capteur.



4 Refermez le couvercle du logement du disque.
Ne fermez pas le couvercle de force si le disque n'est pas inséré correctement et emboîté solidement.

LORS DE L'UTILISATION DES DISQUES DVD-R/ DVD-R DL

Vous pouvez commencer à enregistrer des séquences vidéo une fois que l'indication de pause à l'enregistrement ●❚❚ apparaît.

LORS DE L'UTILISATION D'UN DVD-RW

Vous devez initialiser les nouveaux disques avant de pouvoir démarrer l'enregistrement. L'écran d'initialisation du disque apparaît lorsqu'un nouveau DVD-RW est inséré pour la première fois si le commutateur 🎥/📷 est réglé sur 🎥. L'écran d'initialisation du disque n'apparaît pas lors de l'insertion d'un disque déjà initialisé. Dans ce cas, vous pouvez démarrer l'enregistrement une

fois que l'indicateur de pause à l'enregistrement ●❚❚ apparaît.

① Sélectionnez (▲▼) les spécifications du disque et appuyez sur (SET). Pour comparer les spécifications des modes [VIDEO] et [VR], reportez-vous à *Comment sélectionner un disque DVD* (📖 5).

② L'appareil vous demande de confirmer les spécifications du disque que vous avez sélectionnées. Sélectionnez (▲▼) [OUI] et appuyez sur (SET) pour continuer, ou sélectionnez [NON] et appuyez sur (SET) pour revenir en arrière et sélectionner des spécifications différentes pour le disque.

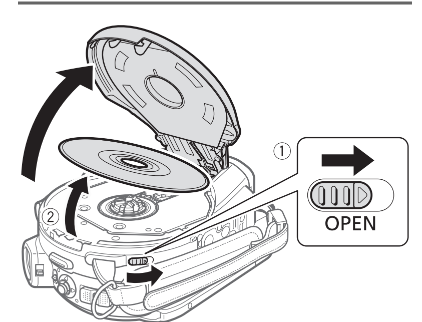
③ Un message de confirmation apparaît sur l'écran. Sélectionnez (▲▼) [OUI] et appuyez sur (SET) pour démarrer l'initialisation.

- L'initialisation du disque prend environ un minute. Éviter de bouger le caméscope pendant que l'opération est en cours.
- Vous pouvez commencer à enregistrer des séquences vidéo une fois que l'indication de pause à l'enregistrement ●❚❚ apparaît.



Le processus de reconnaissance du disque peut prendre un certain temps. L'indicateur 💿 bouge pendant que le disque est lu. Attendez que le caméscope a fini de reconnaître le disque avant de démarrer l'enregistrement.

Retrait du disque



1 Faites glisser OPEN entièrement dans le sens de la flèche et ouvrez soigneusement le couvercle du logement du disque jusqu'à l'arrêt complet.

- Ne soumettez pas le caméscope à des chocs brutaux lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote.
- Rétractez la sangle de poignée sous le caméscope de façon qu'elle ne gêne pas le couvercle du logement du disque.
- Après avoir fait glisser OPEN, l'ouverture du couvercle du logement du disque peut prendre quelque temps.

2 Saisissez le bord du disque et retirez ce dernier doucement de l'appareil.

Faites attention de ne pas toucher la surface d'enregistrement du disque ni la lentille du capteur.

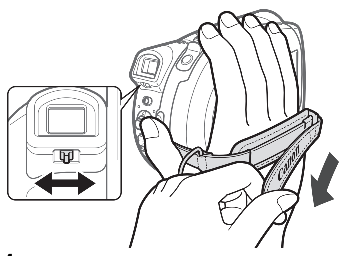
3 Refermez le couvercle du logement du disque.



En faisant glisser OPEN après un enregistrement, les données d'allocation des fichiers importants sont enregistrées sur le disque avant l'ouverture du couvercle. Lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé

ou clignote, ne soumettez pas le caméscope à des chocs brutaux, par exemple en le posant lourdement sur une table.

Préparation du caméscope



1 **Mettez le caméscope sous tension.**

2 **Déplacez le commutateur de couvercle d'objectif vers le bas jusqu'à ☾ pour ouvrir le couvercle d'objectif.**

3 **Réglage du viseur.**
L'écran LCD fermé, servez-vous du viseur et réglez le levier de réglage dioptrique du viseur.

4 **Attachez la sangle de poignée.**
Ajustez la sangle de poignée de façon que vous puissiez atteindre le levier de zoom avec votre index et la touche marche/arrêt avec votre pouce.

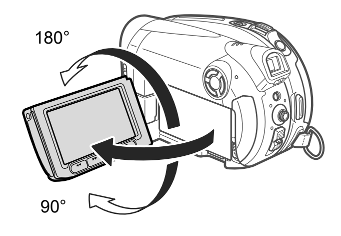
Ajustement de l'écran LCD

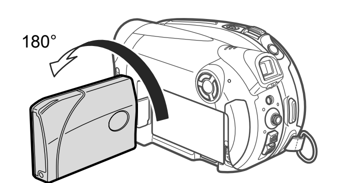
Rotation de l'écran LCD

Ouvrez l'écran LCD de 90 degrés.

• Vous pouvez tourner l'afficheur de 90 degrés vers le bas.

• Vous pouvez tourner l'afficheur de 180 degrés vers l'objectif (permettant ainsi au sujet de contrôler l'image de l'écran LCD pendant que vous utilisez le viseur). Tourner l'afficheur de 180 degrés est également utile lorsque vous souhaitez vous inclure dans l'image lors d'un enregistrement avec le retardateur. Il s'agit du seul cas où vous pouvez utiliser le viseur et l'écran LCD en même temps.

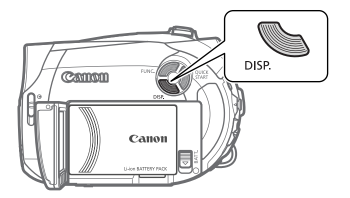




Le sujet peut contrôler l'image de l'écran LCD

Rétroéclairage de l'écran LCD

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD sur un des deux niveaux.



Maintenez appuyé DISP. pendant plus de 2 secondes.
Répétez cette action pour basculer entre les réglages normal et clair.



- Ce réglage n'affecte pas la luminosité de l'enregistrement ni celle du viseur.
- L'utilisation du réglage clair réduira la durée d'utilisation de la batterie.

Utilisation des menus

Beaucoup de fonctions du caméscope peuvent être réglées à partir des menus qui apparaissent quand vous appuyez sur la touche FUNC. (FUNC.).
Pour plus de détails sur les réglages et les options de menu disponibles, reportez-vous à *Listes des options de menu* (□ 38).

Sélection d'une option à partir du menu FUNC.





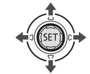
1 **Appuyez sur FUNC..**
2 **Sélectionnez (▲▼), l'icône de la fonction que vous voulez modifier à partir de la colonne du côté gauche.**
Les options du menu non disponibles apparaissent en gris.
3 **Sélectionnez (◀▶) le réglage souhaité parmi les options de la barre inférieure.**
• L'option sélectionnée sera surlignée en bleu. Les options du menu non disponibles apparaissent en gris.
• Pour certains réglages, il vous faudra faire d'autres sélections (▲▼, ◀▶) et/ou appuyer sur (SET). Suivez les autres guides de fonctionnement qui

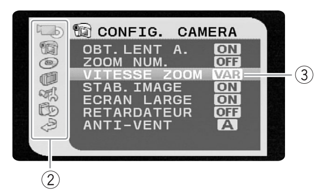
apparaissent à l'écran (icône SET, petites flèches, etc.)

4 Appuyez sur FUNC. pour sauvegarder les réglages et fermer le menu.
Vous pouvez appuyer sur FUNC. à tout moment pour fermer le menu.

Sélection d'une option à partir des menus de configuration







1 Appuyez sur FUNC..
Durant la lecture d'un disque enregistré en mode VIDEO, appuyer sur FUNC. ouvrira directement les menus de configuration. Passez directement à l'étape 3.

2 Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur (SET) pour ouvrir les menus de configuration.
• Vous pouvez également maintenir FUNC. enfoncé pendant plus d'1 seconde pour ouvrir directement l'écran des menus de configuration.
• Poussez le joystick (◀) pour revenir à l'écran de sélection du menu (étape 3).

3 Sélectionnez (▲▼) le menu souhaité de la colonne de gauche et appuyez sur (SET).
Le titre du menu sélectionné apparaît en haut de l'écran. Sous le titre, une liste de réglages.

4 Sélectionnez (▲▼) le réglage que vous souhaitez changer et appuyez sur (SET).
La barre de sélection orange indique le menu actuellement sélectionné. Les options du menu non disponibles apparaissent en noir.

5 Sélectionnez (▲▼) l'option souhaitée et appuyez sur (SET) pour enregistrer le réglage.

6 Appuyez sur FUNC..
Vous pouvez appuyer sur FUNC. à tout moment pour fermer le menu.

Premiers réglages

Changement de la langue

Options

[DEUTSCH]	[ROMÂNĂ]	[ภาษาไทย]
[ENGLISH]♦	[TÜRKÇE]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[РУССКИЙ]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[УКРАЇНСЬКА]	[한국어]
[ITALIANO]	[العربية]	[日本語]
[POLSKI]	[فارسی]	

♦ Valeur par défaut

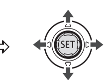
	CONFIG. AFFICH.

⇩

LANGUE 💬 **ENGLISH♦**





⇨


1 Appuyez sur FUNC.

2 Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur (SET) pour ouvrir les menus de configuration.

3 Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. AFFICH.] et appuyez sur (SET).

4 Sélectionnez (▲▼) [LANGUE 💬] et appuyez sur (SET).

5 Sélectionnez l'option de réglage souhaitée (▼▲, ◀▶), puis appuyez sur (SET).

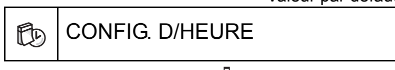
6 Appuyez sur FUNC. pour refermer le menu.

NOTES

- Si vous avez changé la langue par erreur, suivez la marque 💬 à côté de l'option de menu pour changer le réglage.
- Les affichages SET et FUNC. qui apparaissent dans certains des écrans de menu se réfèrent au nom des touches du caméscope et ne changent pas quelle que soit la langue sélectionnée.

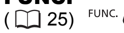
Changement des fuseaux horaires

♦ Valeur par défaut

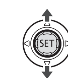


⇩

ZONE HORAIRE **NEW YORK♦**





⇨


1 Appuyez sur FUNC.

2 Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur (SET) pour ouvrir les menus de configuration.

3 Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. D/HEURE] et appuyez sur (SET).

4 Sélectionnez (▲▼) [ZONE HORAIRE] et appuyez sur (SET).
Le réglage du fuseau horaire apparaît. Le réglage par défaut est New York.

5 Sélectionnez (▲▼) votre fuseau horaire et appuyez sur (SET).
Pour ajuster l'heure d'été, sélectionnez le fuseau horaire avec la marque ☀ à côté du fuseau.

6 Appuyez sur FUNC. pour refermer le menu.

Fuseaux horaires

Une fois que vous avez réglé le fuseau horaire, la date et l'heure, vous n'avez plus besoin de régler à nouveau l'horloge chaque fois que vous voyagez dans un autre fuseau horaire. Sélectionnez le fuseau horaire en vous référant à la date et l'heure affichées sur l'écran.

Réglage de la date et de l'heure

	CONFIG. D/HEURE

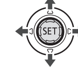
⇩

DATE/HEURE
JAN. 1, 2007 12:00 AM

FUNC.
(25)



➪



1 **Appuyez sur FUNC..**

2 **Sélectionnez (▼▲) l'icône et appuyez sur (SET) pour ouvrir les menus de configuration.**

3 **Sélectionnez (▼▲) [CONFIG. D/HEURE] et appuyez sur (SET).**

4 **Sélectionnez (▼▲) [DATE/HEURE] et appuyez sur (SET).**
Le premier champ de la date s'affichera en orange et sera indiqué à l'aide de flèches vers le haut/vers le bas.

5 **Poussez le joystick (▼▲) pour régler la date et l'heure et (◀▶) pour vous déplacer entre les champs de la date et de l'heure.**

6 **Appuyez sur (SET) pour démarrer l'horloge.**

7 **Appuyez sur FUNC. pour refermer le menu.**

IMPORTANT

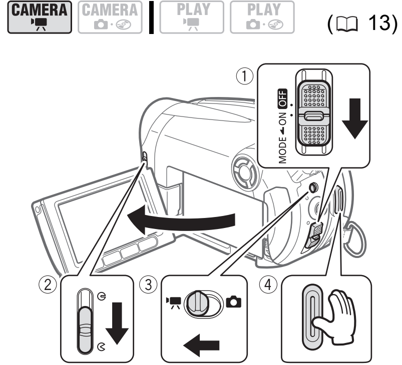
- Si vous n'utilisez pas le caméscope pendant environ 3 mois, la batterie rechargeable au lithium intégrée peut se décharger et le réglage de la date/heure peut être annulé. Dans ce cas, rechargez la batterie au lithium intégrée (80) et réglez de nouveau le fuseau horaire, la date et l'heure.
- Vous pouvez aussi changer le format de la date (44).

Enregistrement

Prise de vidéo

Avant de commencer l'enregistrement
Réalisez un enregistrement de contrôle pour vérifier si le caméscope fonctionne correctement. Puisque les enregistrements faits sur un DVD-R ou un DVD-R DL ne peuvent pas être effacés, nous vous recommandons d'utiliser un disque DVD-RW pour réaliser des essais d'enregistrement.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 13)



1 Déplacez le commutateur d'alimentation sur la position ON pour régler le caméscope en mode CAMERA.
L'indicateur CAMERA rouge s'allume.

2 Déplacez le commutateur de couvercle d'objectif vers le bas jusqu'à ⦓ pour ouvrir le couvercle d'objectif.

3 Déplacez le commutateur 🎥/📷 sur la position 🎥 (séquences vidéo).

4 Appuyez sur [Marche/Arrêt] pour démarrer l'enregistrement.
• L'enregistrement commence ; appuyez à nouveau sur [Marche/Arrêt] pour suspendre l'enregistrement.
• L'indicateur DISC (accès au disque) clignotera pendant l'enregistrement et sera allumé quelques instants après la pause, pendant que la scène est enregistrée sur le disque.

QUAND VOUS AVEZ FINI L'ENREGISTREMENT

1 Assurez-vous que l'indicateur d'accès au disque est éteint.
2 Mettez le caméscope hors tension.
3 Fermez le couvercle de l'objectif et le panneau LCD.
4 Retirez le disque.



Eviter les actions suivantes lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote sous peine de perdre des données.
- ne soumettez pas le caméscope à des vibrations ou à des chocs violents.
- n'ouvrez pas le couvercle du logement du disque et ne retirez pas le disque.
- ne déconnectez pas l'alimentation électrique et ne mettez pas le caméscope hors tension.
- ne changer pas le mode de fonctionnement.

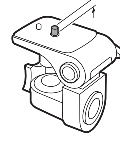


● **À propos de la durée d'enregistrement** : en changeant le mode d'enregistrement, vous pouvez changer la durée d'enregistrement disponible sur le disque (📖 38).
● Lors d'un enregistrement dans un endroit lumineux, l'écran LCD peut être difficile à voir. Dans ce cas, utilisez le viseur à la place.
● Lors d'un enregistrement dans un environnement très bruyant (tel qu'un feu d'artifice ou un concert), le son peut être déformé ou peut ne pas être enregistré au niveau réel. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.
● **À propos de la fonction d'économie d'énergie** : afin d'économiser l'énergie quand le caméscope est alimenté par une batterie, le caméscope se met automatiquement hors tension si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes (📖 43). Pour rétablir l'alimentation, faites glisser le commutateur d'alimentation vers MODE et relâchez-le, ou

déplacez-le en position OFF puis de nouveau en position ON.

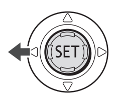
● **À propos de l'écran LCD et du viseur** : les écrans ont été réalisés avec des techniques de très haute précision, avec plus de 99,99% de pixels actifs par rapport aux spécifications. Moins de 0,01% des pixels peuvent occasionnellement avoir un défaut d'allumage ou apparaître en noir, rouge, bleu ou en vert. Cela n'a aucun effet sur les images enregistrées et ne constitue pas un mauvais fonctionnement.

● **Lors de l'utilisation d'un trépied** : lors de l'utilisation d'un trépied, ne laissez pas le viseur exposé à la lumière directe du soleil car cela pourrait le faire fondre (à cause de la concentration de lumière sur l'objectif). N'utilisez pas de trépied avec une vis de fixation plus longue que 5,5 mm. Cela pourrait endommager le caméscope.



● **Lors de l'enregistrement de séquences vidéo, essayez d'obtenir une image stable et immobile.** Un mouvement excessif du caméscope pendant la prise de vue et l'utilisation intensive de zooms rapides et de panoramiques peuvent entraîner des scènes agitées et mouvementées. Dans des cas extrêmes, la lecture de telles scènes peut entraîner un mal des transports provoqué visuellement. Si vous souffrez d'une telle réaction, arrêtez immédiatement la lecture et reposez-vous si nécessaire.

Contrôle de la dernière scène enregistrée





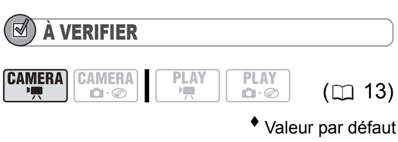
1 **Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.**

2 **Poussez le joystick (◀) vers ⟲.**
• Si ⟲ n'apparaît pas sur le guide du joystick, poussez, à plusieurs reprises, le joystick (▼) vers [SUIV] pour afficher le guide du joystick dans l'illustration ci-dessus. Lorsque le commutateur de mode est réglé sur **AUTO**, un seul guide de joystick apparaît.
• Le caméscope reproduit la dernière scène (mais sans le son) et retourne en mode de pause à l'enregistrement.
• Pendant le contrôle de la scène, sélectionnez (◀▶) l'icône ↩ et appuyez sur (SET) pour retourner en mode d'enregistrement.
• Si vous utilisez un disque DVD-RW, vous pouvez également effacer la scène immédiatement après son enregistrement. Sélectionnez (◀▶) l'icône pour supprimer la scène lors de sa visualisation (📖 59).

Sélection du rapport d'aspect de vos enregistrements (écran large 16/9è ou 4:3)

Vous pouvez sélectionner le rapport d'aspect de votre enregistrement en fonction de votre téléviseur. Le caméscope utilise la largeur totale du CCD en fournissant un enregistrement 16:9 à haute résolution.

À VERIFIER



(📖 13)

♦ Valeur par défaut

CONFIG. CAMERA

⇩

ECRAN LARGE ON **ON♦**

1 **Appuyez sur FUNC.**

2 **Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur (SET) pour ouvrir les menus de configuration.**

3 **Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. CAMERA] et appuyez sur (SET).**

4 Sélectionnez (▲▼) [ECRAN LARGE] et appuyez sur (SET).

5 Sélectionnez une option de réglage (▲▼), puis appuyez sur (SET).
L'enregistrement par défaut est écran large (16/9è). Réglez l'option sur [OFF OFF] pour enregistrer des séquences vidéo dans un format d'image normal (4:3).

6 Appuyez sur FUNC. pour refermer le menu.

NOTES

- Etant donné que les affichages sur le caméscope ont un rapport d'aspect de 16:9, les enregistrements avec un rapport d'aspect de 4:3 apparaîtront au centre de l'écran avec des bandes latérales noires.
- Lors d'un enregistrement en mode d'écran large, avec [STAB.IMAGE] réglé sur [OFF OFF] (📖 40), vous pouvez enregistrer tout en couvrant un champ encore plus vaste.
- **Lecture d'un enregistrement pour écran large :** les téléviseurs compatibles avec le système Video ID-1 basculent automatiquement en mode large (16/9è). Sinon, modifiez manuellement le rapport d'aspect du téléviseur. Pour lire un enregistrement sur un téléviseur avec un rapport d'aspect normal (4:3), changez le réglage [FORMAT TV] en conséquence (📖 44).

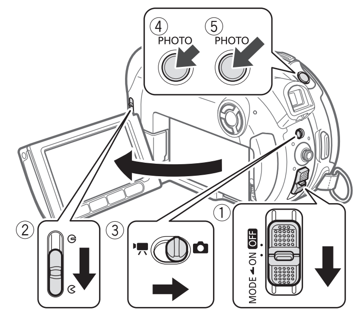
Prise de photos







(📖 13)



1 Déplacez le commutateur d'alimentation sur la position ON pour régler le caméscope en mode CAMERA.
L'indicateur CAMERA rouge s'allume.

2 Déplacez le commutateur de couvercle d'objectif vers le bas jusqu'à ⦓ pour ouvrir le couvercle d'objectif.

3 Déplacez le commutateur 🎥/📷 sur la position 📷 (photos).

4 Appuyez à mi-course sur PHOTO.
Une fois que la mise au point a été faite automatiquement, ● devient vert et un ou plusieurs cadres de mise au point apparaissent.

5 Appuyez à fond sur PHOTO.
L'indicateur DISC (accès au disque) clignote pendant l'enregistrement de la photo.



Lorsque l'affichage d'accès au disque (▶ 💿) apparaît à l'écran et lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) s'allume ou clignote, évitez les actions suivantes, sous peine de perdre des données.

- ne soumettez pas le caméscope à des vibrations ou à des chocs violents.
- n'ouvrez pas le couvercle du logement du disque et ne retirez pas le disque.
- ne déconnectez pas l'alimentation électrique et ne mettez pas le caméscope hors tension.
- ne changez pas la position du commutateur



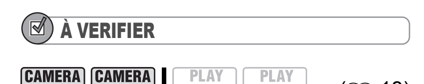
ou le mode de fonctionnement.

NOTES

Si la mise au point ne peut pas être faite sur le sujet, ● devient jaune. Ajustez manuellement la mise au point (📖 49).

Utilisation du zoom

À VERIFIER



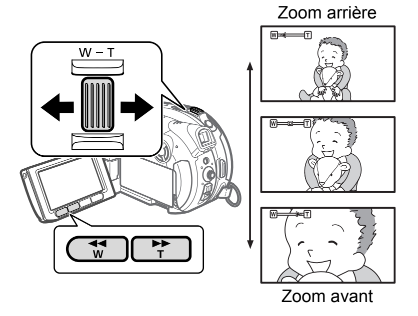
(📖 13)

CAMERA · : en plus du zoom optique, le zoom numérique est également disponible (📖 40).

Zoom optique : 35x

Zoom numérique* : 1.000x

* CAMERA · uniquement.



Zoom optique 35x

Déplacez le levier de zoom vers W pour faire un zoom arrière (grand angle). Déplacez-le vers T pour faire un zoom avant (téléobjectif).

Vous pouvez aussi changer la vitesse du zoom (📖 40). Vous pouvez sélectionner l'une des trois vitesses de zoom fixes ou une vitesse variable selon le mode d'utilisation du levier de zoom : appuyez légèrement pour un zoom lent ; appuyez plus fort pour des zooms plus rapides.

NOTES



- Lorsque la vitesse de zoom est réglée sur [VAR VARIABLE], elle est plus rapide en mode de pause à l'enregistrement.
- Gardez une distance d'au moins 1 m devant le sujet. En grand-angle vous pouvez effectuer la mise au point sur un sujet situé à 1 cm.

Fonction Quick Start (démarrage rapide)

A l'aide de la fonction Quick Start (démarrage rapide), vous ne manquerez plus une chnace de prendre une photo ou d'enregistrer une séquence vidéo. Si vous appuyez sur QUICK START au lieu de mettre le caméscope sous tension, le caméscope est prêt à enregistrer en environ 1 seconde.

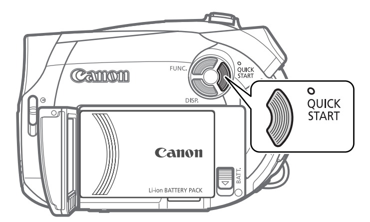
À VERIFIER



PLAY PLAY (□ 13)



: vous ne pouvez pas entrer en mode de démarrage rapide pendant l'enregistrement.



1 Appuyez fermement sur QUICK START.

- Le témoin veille s'allume pour signaler que le caméscope est prêt pour le démarrage rapide - “prêt et en attente” pour reprendre l'enregistrement.
- Parfois, le témoin veille clignote pendant que le caméscope termine quelques préparatifs. Le caméscope est prêt pour le démarrage rapide lorsque le témoin s'arrête de clignoter et reste allumé.

2 Lorsque vous souhaitez reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur QUICK START.

En environ 1 seconde, le caméscope est prêt en mode pause à l'enregistrement.

NOTES

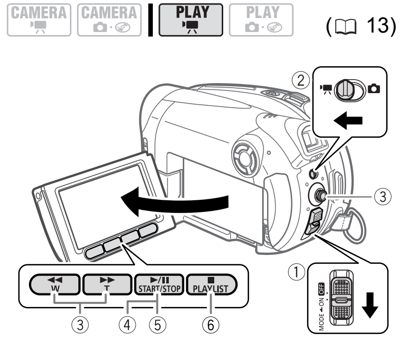
- Lorsque vous activez le caméscope en mode veille, les réglages suivants sont automatiquement changés :
  - la mise au point manuelle revient à la mise au point automatique (AF).
  - l'ajustement manuel de l'exposition revient à l'exposition automatique.
  - la position du zoom revient au grand-angle complet **W**.
- En mode veille, le caméscope ne consomme que la moitié de l'énergie qu'il utilise en mode pause à l'enregistrement. A l'aide de ce mode, vous pouvez économiser de l'énergie lorsque vous utilisez une batterie.
- Le caméscope s'éteindra s'il est en mode prêt pour le démarrage rapide pendant 10 minutes, quel que soit le réglage du paramètre [MODE ECO] (□ 43). Vous pouvez sélectionner la longueur de temps jusqu'à ce qu'il s'éteigne avec le réglage [VEILLE OFF] (□ 43). Pour rallumer le caméscope s'il est éteint, faites glisser le commutateur d'alimentation vers MODE et relâchez-le, ou déplacez le commutateur d'alimentation en position OFF puis à nouveau en position ON.
- Si vous effectuez une des actions suivantes en mode veille (lorsque le témoin veille est allumé), le caméscope reviendra en mode pause à l'enregistrement.
  - ouvrez le couvercle du logement du disque.
  - faites glisser le commutateur d'alimentation vers MODE.
  - changez la position du commutateur /.

Fonctions de base

Lecture

Lecture de la vidéo

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 13)



1 Mettez le commutateur d'alimentation sur ON puis faites-le glisser vers MODE et relâchez-le pour régler le caméscope en mode PLAY.

L'indicateur PLAY vert s'allume.

2 Déplacez le commutateur 🎥/📷 sur la position 🎥 (séquences vidéo).

L'écran d'index des scènes apparaît avec le cadre de sélection sur la première scène.

3 Déplacez (▲▼, ◀▶) le cadre de sélection vers la scène que vous voulez revoir.

Appuyez sur ⏩ ou ⏪ sur le caméscope pour passer à la page d'index suivante/précédente.

4 Appuyez sur la touche ▶/❚❚ pour démarrer la lecture.

La lecture démarrera à la scène sélectionnée et continuera jusqu'à la fin de la dernière scène enregistrée.

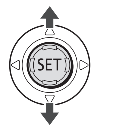
Pendant la lecture

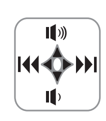
5 Poussez de nouveau sur ▶/❚❚ pour mettre la lecture en pause.

6 Appuyez sur la touche ■ pour arrêter la lecture et retourner à l'écran d'index des scènes.



- Pendant la lecture d'un disque DVD-R DL (double couche), vous remarquerez peut-être un arrêt (environ 1 seconde) au moment où la lecture passe de la couche 1 à la couche 2.
- Vous pouvez afficher la date et l'heure à laquelle la scène a été enregistrée et d'autres données du caméscope recueillies au moment de l'enregistrement (📖 54).





Pour régler le volume

Le caméscope émet des sons par son haut-parleur intégré. Le son sera coupé si vous fermez le panneau LCD ou connectez le câble vidéo stéréo à la prise AV.

Pendant la lecture d'une scène :

1 Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.

2 Poussez le joystick (▲▼) vers 🔊 ou 🔉 pour régler le volume.

• Pour désactiver complètement le volume, maintenez (▼) enfoncée jusqu'à ce que l'icône de volume devienne 🔇.

• Vous pouvez appuyer à nouveau sur (SET) pour cacher le guide du joystick pendant la lecture.

Modes de lecture spéciale

● Avance rapide

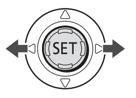
Pendant la lecture normale, appuyez sur la touche ▶▶ ou ◀◀ du caméscope. Appuyez répétitivement sur la touche pour augmenter la vitesse de la lecture.
Avance rapide : 5 → 15 → 25 fois la vitesse normale.

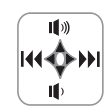
● Lecture au ralenti

Pendant la pause de la lecture, appuyez sur la touche ▶▶ ou ◀◀ du caméscope. Appuyez répétitivement sur la touche pour augmenter la vitesse de la lecture.
Lecture au ralenti : 1/16 → 1/8 → 1/4 de la vitesse normale.

● Saut de scènes

Pendant la lecture, poussez le joystick (▶) pour passer à la scène suivante. Poussez le joystick (◀) pour aller au début de la scène en cours. Poussez le joystick (◀) à deux reprises pour passer à la scène précédente.





Remarquez que vous ne devez pas afficher le guide du joystick au-dessus pour changer de scène.

NOTES

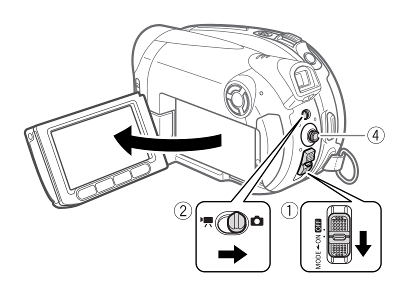
- Aucun son ne sort pendant la lecture spéciale.
- Avec certains modes de lecture spéciale, il peut y avoir quelques problèmes vidéo dans l'image lue (artefacts vidéo en forme de bloc, effet de bande, etc.).
- La lecture lente n'est pas disponible pour des disques initialisés en mode VIDEO.
- En fonction de l'enregistrement, vous pouvez noter occasionnellement une brève interruption de l'image ou le son à l'endroit où la scène change.

Affichage des photos





(📖 13)



1 Mettez le commutateur d'alimentation sur ON puis faites-le glisser vers MODE et relâchez-le pour régler le caméscope en mode PLAY.

L'indicateur PLAY vert s'allume.

2 Déplacez le commutateur 🎥/📷 sur la position 📷 (photos).

3 Utilisez le joystick (◀▶) pour vous déplacer entre les photos.

IMPORTANT

- Les images suivantes peuvent ne pas être affichés correctement :
  - images enregistrées avec un autre caméscope.
  - images modifiées sur un ordinateur ou téléchargées d'un ordinateur.
  - images dont le nom a été modifié.
- Lorsque l'affichage d'accès au disque (▶ 💿) apparaît à l'écran et lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) s'allume ou clignote, évitez les actions suivantes, sous peine de perdre des données.
  - ne soumettez pas le caméscope à des vibrations ou à des chocs violents.
  - n'ouvrez pas le couvercle du logement du disque et ne retirez pas le disque.
  - ne déconnectez pas l'alimentation électrique et ne mettez pas le caméscope hors tension.
  - ne changez pas la position du commutateur 🎥/📷 ou le mode de fonctionnement.

Diaporama

	DIAPORAMA

FUNC.
(25)



1 Appuyez sur FUNC.

2 Sélectionnez (▲▼) [DIAPORAMA] et appuyez sur (SET).

3 Sélectionnez (◀▶) [DEBUT] et appuyez sur (SET).

• Les images sont reproduites l'une après l'autre.

• Appuyez sur FUNC. pour arrêter le diaporama.

Écran d'index

1 Déplacez le levier de zoom vers W.

L'écran de l'index des photos s'affiche.

2 Sélectionnez (▲▼, ◀▶) une image.

• Déplacez le cadre de sélection vert vers l'image que vous souhaitez afficher.

• Si vous avez de nombreuses photos, vous pouvez trouver plus facile de parcourir la totalité des pages d'index. Déplacez le levier de zoom vers **W** pour étendre le cadre de sélection vert sur la totalité de la page et déplacez (◀▶) entre les pages d'index. Déplacez le levier de zoom vers **T** pour revenir à se déplacer entre de simples images.

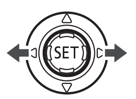
3 Déplacez le levier de zoom vers T.

L'écran d'index disparaît et l'image sélectionnée est affichée.

Fonction de consultation de photos

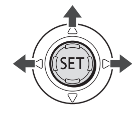
Vous pouvez aussi localiser rapidement une image donnée sans avoir à afficher toutes les images une par une.

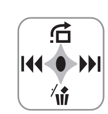
POUR PARCOURIR LES PHOTOS



Poussez le joystick (◀) ou (▶) et maintenez-le enfoncé pour parcourir rapidement les photos.

POUR SAUTER 10 OU 100 PHOTOS





1 Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.

2 Poussez le joystick (▲) vers .

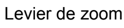
3 Sélectionnez (▲▼) [SAUT 10 IMAGES] ou [SAUT 100 IMAGES].

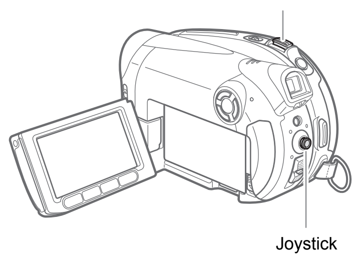
4 Sautez (◀▶) le nombre d'images sélectionnées.

Appuyez sur (SET) pour fermer l'écran de saut d'image et afficher l'image. Vous pouvez à nouveau appuyer sur (SET) pour cacher le guide du joystick.

Agrandissement des photos durant la lecture

Durant la lecture, la photo peut être agrandie jusqu'à 5 fois.

    (13)



1 Déplacez le levier de zoom vers T.

• L'image est agrandie 2 fois et un cadre apparaît indiquant la position de la zone agrandie.
• Pour élargir l'image, déplacez le levier de zoom vers T. Pour réduire l'agrandissement à moins de 2 fois, déplacez le levier de zoom vers W.
• apparaît pour les images qui ne peuvent pas être agrandies.

2 Sélectionnez la partie de l'image à agrandir avec le joystick.

• Déplacez (▲▼, ◀▶) le cadre sur la partie de l'image que vous souhaitez agrandir.
• Pour annuler l'agrandissement, déplacez le levier de zoom vers W jusqu'à ce que le cadre disparaisse.

Listes des options de menu

Les options du menu non disponibles apparaissent en gris dans le menu FUNC. ou en noir dans les menus de configuration. Pour savoir comment sélectionner une option, reportez-vous à *Utilisation des menus* (25).

Menu FUNC.

Programmes d'enregistrement

(45)

Commutateur de mode : **P**

[PROGRAMME EXPO AUTO], [PRIORITE VITESSE], Programmes d'enregistrement de scènes spéciales :
[PORTRAIT], [SPORT], [NUIT], [NEIGE], [PLAGE], [LEVER SOLEIL], [SPOT], [FEU ARTIFICE]

Balance des blancs

(50)

Commutateur de mode : **P**

[AUTO],
[LUMIERE NATURELLE],
[LUMIERE TUNGSTENE],
[REGLAGE]

Effets d'image

(51)




Commutateur de mode : **P**

[EFFET D'IMAGE OFF],
[ECLATANT], [NEUTRE],
[TONS CHAIR DOUX]

Effets numériques

(56)





Commutateur de mode : **P**

[EFFETS OFF], [FONDU DEC], [VOLET], [N ET B], [SEPIA], [ART], [MOSAIQUE]




Commutateur de mode : **P**

[EFFETS OFF], [N ET B], [SEPIA]

Mode d'enregistrement





[HAUTE QUALITE],
[DUREE STD.], [LONG. DUREE]

Le tableau ci-dessous donne les temps d'enregistrement approximatif avec un disque DVD neuf (un seul côté).

Mode d'enregistrement	Type de disque	
	DVD-R, DVD-RW	DVD-R DL
XP	20 min.	36 min.
SP	30 min.	54 min.
LP	60 min.	108 min.

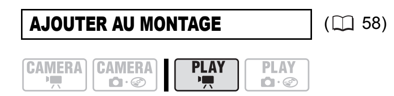
- **Enregistrer en mode LP vous offre une durée d'enregistrement plus longue ; cependant, en fonction de la condition du disque (utilisation prolongée, imperfections, etc.) l'image et le son enregistrés en mode LP peuvent être déformés. Nous vous recommandons d'utiliser le mode XP ou SP pour les enregistrements importants.**
- Le caméscope utilise un débit binaire variable (VBR) pour le codage des données vidéo et la durée réelle de l'enregistrement peut varier en fonction du contenu des scènes.



Taille/qualité de la photo

(📖 52)

Taille :
[L 1024x768], [S 640x480]
Qualité :
[SUPER FIN], **[FIN]**, [NORMAL]



AJOUTER AU MONTAGE

(📖 58)

Type de disque : -RW • Mode VR
[TTES SCENES], [1 SCENE], [ANNULER]
Ajouter une scène à la liste de lecture. Cette option est disponible uniquement pour l'écran d'index d'origine.



CHANGER

(📖 59)

Type de disque : -RW • Mode VR
Déplace une scène dans la liste de lecture. Cette option est disponible uniquement à partir de l'écran d'index de montage.



PARTAGER

(📖 60)

Type de disque : -RW • Mode VR
Division d'une scène.



EFFACER

(📖 59)

Type de disque : -RW • Mode VR
Effacement d'une scène.



CONVERT. EN SCENE

(📖 65)

Conversion d'une photo en une scène photomovie de 3 secondes.



DIAPORAMA

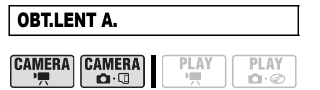
(📖 36)

[ANNUULER], [DEBUT]

Menus de configuration



CONFIG. CAMERA



OBT.LENT A.

Commutateur de mode : **AUTO** ou **P** (uniquement dans le programme d'enregistrement [P PROGRAM EXPO AUTO])
[ON ON], [OFF OFF]
Le caméscope utilise automatiquement la vitesse lente pour obtenir des enregistrements plus lumineux dans les endroits avec un éclairage insuffisant.

- Le caméscope utilise des vitesses d'obturation jusqu'à 1/30è (1/15è lors de l'enregistrement de photos).
- Si une traînée apparaît sur l'image, réglez la vitesse lente sur [OFF OFF].
- Si (avertissement de bougé du caméscope) apparaît, nous vous recommandons de stabiliser le caméscope en le montant, par exemple, sur un trépied.

Fonctions avancées

ZOOM NUM.



[OFF OFF], [105x 105X], [1000x 1000X]

Détermine le fonctionnement du zoom numérique.

- Quand ils est mis en service, le caméscope commute automatiquement sur le zoom numérique quand vous utilisez le zoom au-delà de la plage du zoom optique.
- Avec le zoom numérique, l'image est traitée numériquement. Plus l'effet de zoom est important, plus la résolution de l'image est détériorée.
- À propos de la couleur de l'indicateur du zoom :

	Zoom optique	Zoom numérique	
Indicateur de zoom	Blanc	Bleu clair	Bleu foncé
DC210	35x	35x - 105x	105x - 1000x

- Le zoom numérique ne peut être utilisé avec le programme d'enregistrement [NUIT].

VITESSE ZOOM



[VAR VARIABLE], [VITESSE 3], [VITESSE 2], [VITESSE 1]

- Quand réglé sur [VAR VARIABLE] la vitesse du zoom dépend de la façon dont vous maniez le levier du zoom : appuyez légèrement pour un zoom lent ; appuyez plus fort pour des zooms plus rapides.
- La vitesse de zoom la plus rapide peut être atteinte avec le réglage [VAR VARIABLE]. Parmi les vitesses de zoom [VITESSE 3] est la plus rapide et [VITESSE 1] est la plus lente.

STAB.IMAGE



Commutateur de mode : **P**

[ON ON ( )], [OFF OFF]

Le stabilisateur d'image compense le bougé du caméscope même en position téléobjectif maximale.

- Le stabilisateur d'image est conçu pour compenser un niveau normal de bougé du caméscope.
- Le stabilisateur d'image peut ne pas fonctionner efficacement lors d'un enregistrement dans un endroit sombre en utilisant le programme d'enregistrement [NUIT].
- Le stabilisateur d'image peut ne pas fonctionner efficacement lorsque vous utilisez une vitesse d'obturation lente avec le programme d'enregistrement [Tv PRIORITE VITESSE].
- Le stabilisateur d'image ne peut pas être mis hors service quand le commutateur de mode est réglé sur **AUTO**.
- Il est préférable de régler le stabilisateur d'image sur [OFF OFF] quand on utilise un trépied.

PRIORITE MAP (53)



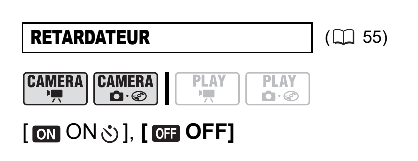
Commutateur de mode : **P**

[AiAF ON:AiAF], [ON:CENTRE], [OFF OFF]

ECRAN LARGE (30)

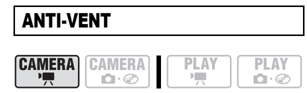


[ON ON], [OFF OFF]



RETARDATEUR
(□ 55)

[ON ON], [OFF **OFF]**



ANTI-VENT

Commutateur de mode : **P**

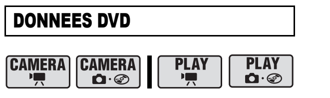
[A AUTO], [OFF OFF]

Le caméscope réduit le bruit de fond du vent lors d'un enregistrement en extérieur.

- Le filtre anti-vent ne peut pas être mis hors service quand le commutateur de mode est réglé sur **AUTO**.
- Certains sons de basse fréquence sont aussi supprimés en même temps que le son du vent. En enregistrant dans des endroits non venteux ou si vous voulez enregistrer des sons à basse fréquence, réglez le filtre anti-vent sur [OFF OFF].



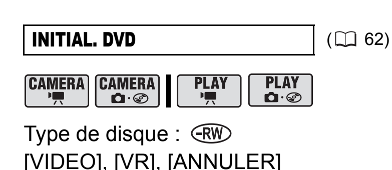
OPERATION DVD



DONNEES DVD

Affiche un écran dans lequel vous pouvez vérifier les informations relatives au disque.

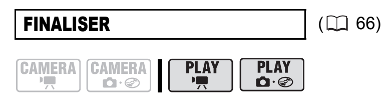
- Ces informations comprennent le titre, le type (DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW) et les spécifications du disque (mode VIDEO ou VR), ainsi que des icônes indiquant si le disque est finalisé (F) ou protégé ( ).



INITIAL. DVD
(□ 62)

Type de disque : RW

[VIDEO], [VR], [ANNULER]



FINALISER
(□ 66)

[NON], [OUI]



DEFINALISER
(□ 68)

Type de disque : RW • Mode VIDEO • Finalisé

[NON], [OUI]

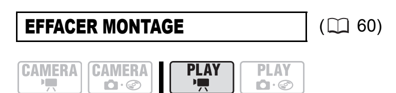


EFFACER FILMS
(□ 60)

Type de disque : RW • Mode VR

[NON], [OUI]

Cette option est disponible uniquement pour l'écran d'index d'origine.



EFFACER MONTAGE
(□ 60)

Type de disque : RW • Mode VR

[NON], [OUI]

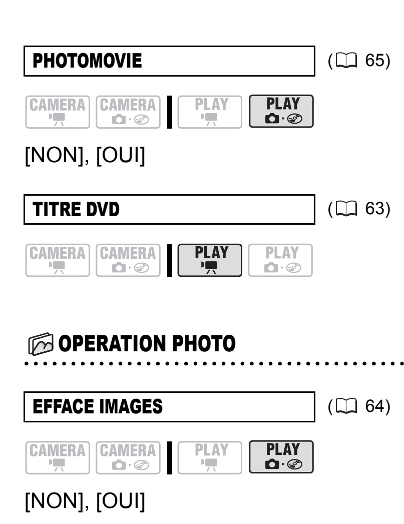
Cette option est disponible uniquement pour l'écran d'index de montage.



PROTEGER LE DVD
(□ 61)

Type de disque : RW • Mode VR

[NON], [OUI]



PHOTOMOVIE (📖 65)

[NON], [OUI]

TITRE DVD (📖 63)

OPERATION PHOTO

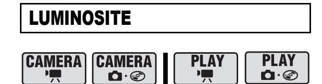
EFFACE IMAGES (📖 64)

[NON], [OUI]



CONFIG. AFFICH.

LUMINOSITE



Ajuste la luminosité de l'écran LCD.

- Utilisez le joystick (◀▶) pour ajuster la luminosité comme vous le souhaitez.
- Le changement de la luminosité de l'écran LCD n'affecte pas le viseur ni l'enregistrement.

MIROIR LCD



[**ON ON**], [OFF OFF]

En tournant le panneau LCD de 180 degrés face au sujet, la plupart des affichages à l'écran disparaîtront et l'image affichée sera celle du sujet qui regarde un miroir.

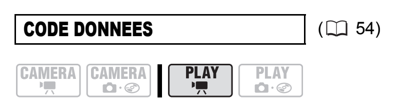
ECRAN TV



[**ON ON**], [OFF OFF]

Réglé sur [ON ON], les affichages de l'écran du caméscope apparaîtront aussi sur l'écran du téléviseur ou du moniteur connecté.

CODE DONNEES (📖 54)



[DATE], [HEURE], [**DATE-HEURE**], [DONNEE CAM.]

MARQUES



[**OFF OFF**], [W NIV(BLC)], [G NIV(GRIS)], [W GRIL(BLC)], [G GRIL(GRIS)]

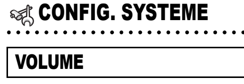
Vous pouvez choisir d'afficher un quadrillage ou une ligne horizontale au milieu de l'écran. Les marqueurs sont disponibles en gris et en blanc. Vous pouvez les utiliser comme référence pour vous assurer que votre sujet est bien cadré (verticalement et/ou horizontalement).

- L'utilisation des marqueurs n'affecte pas l'enregistrement sur le disque ou sur la carte mémoire.

LANGUE (📖 27)



[DEUTSCH], [**ENGLISH**], [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ภาษาไทย], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [日本語]



CONFIG. SYSTEME

VOLUME

(□ 34)

BIP SONORE



[VOL HAUT], [VOL BAS], [OFF]

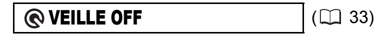
Un bip sonore accompagne certaines opérations telles que la mise sous tension du caméscope, le compte à rebours du retardateur, etc. Il sert aussi de bip d'avertissement en cas de condition anormale.

MODE ECO

[ON], [OFF]

Afin d'économiser l'énergie quand le caméscope est alimenté par une batterie d'alimentation, le caméscope se met automatiquement hors tension si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes.

- 30 secondes environ avant que le caméscope se mette hors tension, le message " MISE HORS TENS AUTO" apparaît.
- En mode Prêt pour le démarrage rapide, le caméscope s'éteindra une fois la durée sélectionnée pour le réglage [VEILLE OFF] écoulée.



VEILLE OFF

(□ 33)

[10 M], [20 M], [30 M]

Sélectionnez la durée après laquelle le caméscope arrêtera le mode prêt pour le démarrage rapide et se mettra automatiquement hors tension.



IMAGE N.

[EFFACER], **[CONTINU]**

Sélectionnez la méthode définissant la numérotation des photos à utiliser sur un nouveau disque.

Un numéro d'image consécutif compris entre 0101 et 9900 est affecté automatiquement aux images et les images sont stockées dans des dossiers contenant 100 images maximum. Les dossiers sont numérotés de 101 à 998.

[EFFACER] : La numérotation des images redémarre à partir de 101-0101 chaque fois que vous insérez un nouveau disque.

[CONTINU] : la numérotation des images continue à partir du numéro suivant le dernier numéro enregistré par le caméscope.

- Si le disque inséré contient déjà une image avec un numéro plus important, la nouvelle image recevra un numéro plus élevé que celui de la dernière image du disque.
- Nous vous recommandons le réglage [CONTINU].

FORMAT TV

[4:3 TV STANDARD], **[16:9 TV 16/9E]**
Pour afficher l'image dans son intégralité et dans le rapport d'aspect approprié, sélectionnez le réglage en fonction du type de téléviseur auquel sera connecté le caméscope.

[4:3 TV STANDARD] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 4:3.

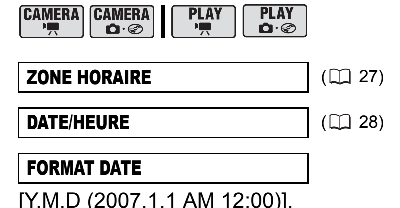
[16:9 TV 16/9E] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 16:9.

- Quand le type de téléviseur est réglé sur [4:3 TV STANDARD], si vous lisez un enregistrement réalisé en écran large (16/9è), l'image affichée sur l'écran LCD sera plus petite que l'écran complet.

FIRMWARE

Vous pouvez vérifier la version actuelle du micrologiciel du caméscope. Cette option est généralement grisée.

CONFIG. D/HEURE



ZONE HORAIRE (27)

DATE/HEURE (28)

FORMAT DATE

[Y.M.D (2007.1.1 AM 12:00)], **[M.D,Y (JAN. 1, 2007 12:00 AM)]**, [D.M.Y (1.JAN.2007 12:00 AM)]
Modifie le format de la date pour les affichages à l'écran.

Utilisation des programmes d’enregistrement



AUTO

Le caméscope effectue la mise au point, l’exposition et les autres réglages automatiquement, vous permettant simplement de cadrer et de déclencher.



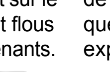
P : Programmes d’enregistrement flexible

[PROGRAMME EXPO AUTO] (46)

[PRIORITE VITESSE] (46)

Programmes d’enregistrement de scènes spéciales :

[PORTRAIT]
Le caméscope utilise une grande ouverture pour faire la mise au point sur le sujet tout en laissant flous les autres détails gênants.

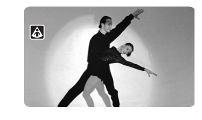




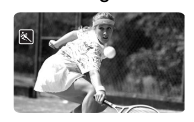
[NEIGE]
Utilisez ce mode pour enregistrer sur une piste de ski lumineuse. Il evite que le sujet ne soit sous-exposé.



[SPOT]
Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes où le sujet est éclairé par un projecteur.



[SPORT]
Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes sportives telles que du tennis ou du golf.



[PLAGE]
Utilisez ce mode pour enregistrer sur une plage ensoleillée. Il évite que le sujet ne soit sous-exposé.



[FEU ARTIFICE]
Utilisez ce mode pour enregistrer des feux d’artifice.



[NUIT]
Utilisez ce mode pour enregistrer dans des endroits sombres.



[LEVER SOLEIL]
Utilisez ce mode pour enregistrer un lever ou coucher de soleil aux couleurs vives.



P Enregistrement flexible : modification de l'ouverture et de la vitesse d'obturation

Utilisez le programme d'exposition automatique (AE) ou donnez la priorité à la valeur d'exposition ou à la vitesse d'obturation.

À VERIFIER



(📖 13)

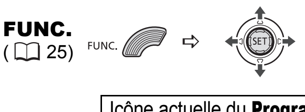
Commutateur de mode : **P**



Options ♦ Valeur par défaut

[P PROGRAMME EXPO AUTO]♦
Le caméscope ajuste automatiquement l'ouverture et la vitesse d'obturation afin d'obtenir une exposition optimale pour le sujet.
[Tv PRIORITE VITESSE]
Réglez la valeur de la vitesse d'obturation. Le caméscope règle automatiquement la valeur d'ouverture appropriée. Utilisez une vitesse d'obturation rapide pour enregistrer un sujet en mouvement rapide et une vitesse d'obturation lente pour ajouter un flou de bougé aux objets en mouvement et accentuer la sensation de mouvement.

FUNC.
(📖 25)



FUNC. ⇨ Icône actuelle du **Programme d'enregistrement**
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée

Pour régler la vitesse d'obturation ou l'ouverture

Lorsque vous sélectionnez [Tv PRIORITE VITESSE], une valeur numérique apparaît à côté de l'icône de programme d'enregistrement.

1 **Si le guide du joystick apparaît à l'écran, appuyez sur (SET) pour le cacher.**
   Lorsque la valeur numérique peut être ajustée, de petites flèches apparaissent à côté du numéro.

2 **Réglez (▲▼) la valeur numérique (vitesse d'obturation ou ouverture).**
   Le numéro affiché clignote si la vitesse d'obturation n'est pas adaptée aux conditions d'enregistrement. Dans ce cas, sélectionnez une autre valeur.



- Ne changez pas la position du commutateur de mode pendant un enregistrement car la luminosité de l'image peut changer brusquement.
- [Tv PRIORITE VITESSE]

- si vous utilisez une vitesse d'obturation lente dans un endroit sombre, vous pouvez obtenir une photo plus lumineuse mais la qualité de la photo peut être réduite et l'autofocus peut ne pas fonctionner correctement.
- l'image peut trembler lors de l'enregistrement avec une vitesse d'obturation rapide.
- **enregistrement de séquences vidéo sous un éclairage fluorescent :** si l'écran clignote, sélectionnez [Tv PRIORITE VITESSE] et réglez la vitesse d'obturation sur 1/100è.

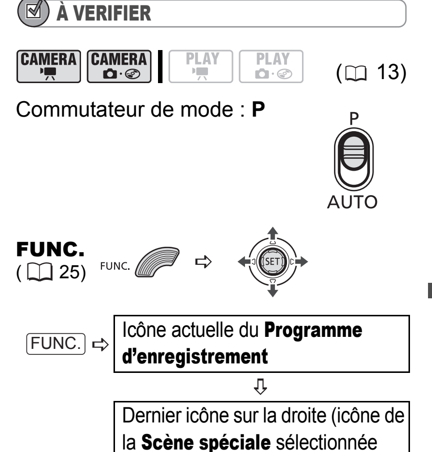
Guide de vitesse d'obturateur

CAMERA · 🎥	1/8è, 1/15è, 1/30è
CAMERA · 📷	1/2è, 1/4è, 1/8è, 1/15è, 1/30è
Pour enregistrer un sujet dans un endroit sombre.	
CAMERA · 🎥	1/60è
CAMERA · 📷	1/60è
Pour les enregistrements généraux.	
CAMERA · 🎥	1/100è
CAMERA · 📷	1/100è
Pour enregistrer une scène sportive en intérieur.	
CAMERA · 🎥	1/250è, 1/500è, 1/1000è
CAMERA · 📷	1/250è, 1/500è
Pour enregistrer dans une voiture ou un train, ou pour enregistrer des sujets en mouvement, tels que des montagnes russes.	
CAMERA · 🎥	1/2000è
Pour enregistrer une scène sportive en extérieur telle que du golf ou du tennis, un jour ensoleillé.	

Remarquez que seul le dénominateur est affiché à l'écran – "**Tv** 250" indique une vitesse d'obturation de 1/250è seconde, etc.

Scène spéciale : programmes d'enregistrement adaptés à des conditions spéciales

Faire un enregistrement dans une station de ski un jour de grand soleil ou rendre toutes les couleurs d'un coucher de soleil ou d'un feu d'artifice devient aussi facile que de choisir un programme d'enregistrement de scène spéciale.



NOTES

- Ne changez pas la position du commutateur de mode pendant un enregistrement car la luminosité de l'image peut changer brusquement.
- [PORTRAIT]/[SPORT]/[PLAGE]/[NEIGE]
  - L'image peut ne pas apparaître lisse lors de la lecture.
- [PORTRAIT]
  - l'effet de flou du fond augmente au fur et à mesure que le zoom approche de la position (**T**).

● [NUIT]
- les images en mouvement peuvent laisser une traîne.
- la qualite de l'image peut ne pas être aussi bonne que dans les autres modes.
- les points blancs peuvent apparaître sur l'ecran.
- l'autofocus peut ne pas fonctionner aussi bien que dans d'autres modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.

● [NEIGE]/[PLAGE]
- le sujet peut devenir surexposé les jours nuageux ou dans des endroits ombragés. Vérifiez l'image sur l'écran.

● [FEU ARTIFICE]
- pour éviter que le caméscope bouge, nous vous recommandons d'utiliser un trépied. Assurez-vous d'utiliser un trépied, plus particulièrement en mode CAMERA · , car la vitesse d'obturation est ralentie.

Ajustement de l'image : exposition, mise au point et couleur

Réglage manuel de l'exposition

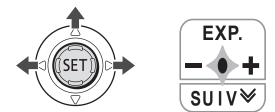
Parfois, les sujets éclairés par-derrière apparaissent trop sombres (sous-exposés) ou les sujets soumis à une lumière très forte apparaissent trop clairs ou brillants (surexposés). Pour corriger ces défauts, ajustez manuellement l'exposition.

À VERIFIER



(13)

Commutateur de mode : **P** (sauf pour le programme d'enregistrement [FEU ARTIFICE]).



1 **Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.**

2 **Poussez le joystick (▲) vers [EXP.].**
• Si [EXP.] n'apparaît pas sur le guide du joystick, poussez, à plusieurs reprises, le joystick (▼) vers [SUIV] pour afficher le guide du joystick dans l'illustration ci-dessus.
• Le témoin de réglage de l'exposition et la valeur neutre "±0" apparaît sur l'écran.
• Si vous utilisez le zoom pendant la mémorisation de l'exposition, la luminosité de l'image peut changer.

3 **Ajustez (◀▶) la luminosité de l'image si nécessaire.**

- La plage d'ajustement et la longueur de l'indicateur d'ajustement de l'exposition peuvent varier en fonction de la luminosité de l'image au moment du verrouillage de l'exposition.
- Pousser à nouveau le joystick (▲) vers [EXP.] annule la mémorisation de l'exposition et ramène le caméscope à l'exposition automatique.

Mise au point manuelle

La mise au point automatique risque de ne pas fonctionner correctement avec les sujets suivants. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.

Surfaces réfléchissantes



Sujets avec un faible contraste ou sans lignes verticales



Sujets en mouvement rapide

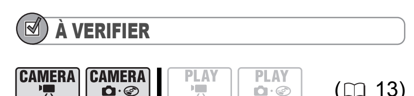


À travers des fenêtres humides



Scène de nuit

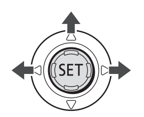




(📖 13)

Ajustez le zoom avant de démarrer la procédure.

Commutateur de mode : **P**





1 Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.

2 Poussez le joystick (▲) vers [FOCUS].

- Si [FOCUS] n'apparaît pas sur le guide du joystick, poussez, à plusieurs reprises, le joystick (▼) vers [SUIV] pour afficher le guide du joystick dans l'illustration ci-dessus.
- "MF" apparaît.

3 Faites (◀▶) la mise au point nécessaire jusqu'à ce que l'image apparaisse nette.

- Poussez le joystick (▶) vers ▲ pour une distance focale plus éloignée ou poussez-le (◀) vers 👤 pour une distance focale plus proche.
- Pousser à nouveau le joystick (▲) vers [FOCUS] remettra le caméscope sur la mise au point automatique.



- Le caméscope retourne automatiquement à la mise au point automatique si vous déplacez le commutateur de mode sur **AUTO**.
- Refaites la mise au point si vous avez mis le caméscope hors tension.

Mise au point à l'infini

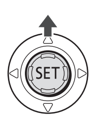
Utilisez cette fonction quand vous souhaitez effectuer une mise au point sur des sujets lointains comme des montagnes ou un feu d'artifice.






(📖 13)

Ajustez le zoom avant de démarrer la procédure.
Commutateur de mode : **P**





1. **Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.**
2. **Laissez le joystick (▲) sur [FOCUS] pendant plus de 2 secondes.**
   - ∞ apparaît.
   - Pousser à nouveau le joystick (▲) vers [FOCUS] remettra le caméscope sur la mise au point automatique.



Si vous utilisez le zoom ou le joystick (◀▶) en mode de mise au point à l'infini, ∞ change sur "MF" et le caméscope retourne au mode de mise au point manuelle.

Balance des blancs

La fonction de balance des blancs vous aide à reproduire fidèlement les couleurs sous différentes conditions de luminosité de façon à ce que les objets blancs ressortent réellement blancs dans vos enregistrements.








(📖 13)

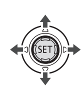
Commutateur de mode : **P**

Options ♦ Valeur par défaut

[AWB AUTO]♦
Les réglages sont réalisés automatiquement par le caméscope. Utilisez ce réglage pour les scènes en extérieur.
[☀ LUMIERE NATURELLE]
Pour enregistrer à l'extérieur par une journée ensoleillée.
[LUMIERE TUNGSTENE]
Pour enregistrer sous un éclairage tungstène ou un éclairage fluorescent de type tungstène (3 longueurs d'onde).
[REGLAGE]
Utilisez la balance des blancs personnalisée pour que les sujets blancs apparaissent blancs sous un éclairage de couleur.

FUNC.
(📖 25)




⇨




⇨ Icône actuelle de la **Balance des blancs**
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée*

* En sélectionnant [REGLAGE], n'appuyez pas sur FUNC. et continuez comme suit.

POUR UNE BALANCE DES BLANCS PERSONNALISÉE

1 Dirigez le caméscope sur un objet blanc, faites un zoom avant jusqu'à ce que la partie blanche remplisse tout l'écran et appuyez sur (SET).
Lorsque l'ajustement est terminé, s'arrête de clignoter et reste allumé. Le caméscope conserve le réglage personnalisé même si vous le mettez hors tension.

2 Appuyez sur la touche FUNC. pour sauvegarder le réglage et fermer le menu.



NOTES

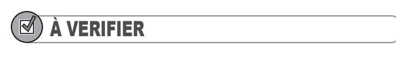
● **Si vous avez réglé une balance des blancs personnalisée :**
- en fonction de la source lumineuse, peut continuer à clignoter. Le résultat sera quand même meilleur qu'avec [AWB AUTO].
- recommencez le réglage quand les conditions d'éclairage changent.
- mettez le zoom numérique hors service.

● Le caméscope conserve le réglage de la balance des blancs personnalisée même si vous le mettez hors tension.

● La balance des blancs personnalisée peut offrir de meilleurs résultats dans les cas suivants :
- conditions d'éclairage changeantes
- gros-plans
- sujets avec une seule couleur (ciel, mer ou forêt)
- sous certains éclairages à lampe au mercure et de type fluorescent

Effets d'image

Vous pouvez utiliser les effets d'image pour modifier la saturation des couleurs et le contraste et enregistrer des images avec des effets de couleur spéciaux.



À VERIFIER





(13)

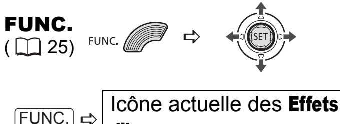
Commutateur de mode : **P**

Options

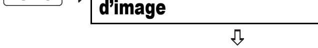
♦ Valeur par défaut

[EFFET D'IMAGE OFF]♦
Enregistre sans effet d'amélioration de l'image.
[ECLATANT]
Accentue le contraste et la saturation de couleurs.
[NEUTRE]
Réduit le contraste et la saturation de couleurs.
[TONS CHAIR DOUX]
Adoucissement des détails dans la zone de tonalité de la peau afin de donner une apparence plus avantageuse au sujet. Pour obtenir les meilleurs effets, utilisez ce réglage lors de l'enregistrement d'une personne en gros plan. Notez que les zones similaires à la couleur de la chair peuvent perdre leurs détails.

FUNC.
(25)



FUNC. ⇨ Icône actuelle des **Effets d'image**
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée



Options d'enregistrement des photos

Sélection de la taille et la qualité des photos

Les photos sont enregistrées sur le disque en utilisant la compression JPEG (Joint Photographic Experts Group). En général, il est recommandé de sélectionner une taille de photo plus grande pour avoir une meilleure qualité.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (13)

Options

Les options de taille de l'image varient selon le modèle. Le tableau suivant reprend le nombre approximatif de photos pouvant être enregistrées sur différents supports par taille/qualité d'image.

♦ Valeur par défaut

L	1024x768/FIN♦

FUNC. (25)

FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ Icône actuelle de la **Qualité et taille de l'image**

⇩

Taille de l'image souhaitée*

⇩ ⇧

Appuyez sur (SET)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Qualité de l'image souhaitée*

* Le numéro affiché à l'angle droit indique le nombre approximatif d'images pouvant être enregistrées avec le réglage actuel qualité/taille.

Nombre approximatif de photos sur un disque

Type du disque/ spécifications du disque	DVD-R ou DVD-RW Mode VIDEO			DVD-R DL Mode VIDEO			DVD-RW Mode VR		
Qualité d'image[1] → Taille de l'image ↓	S	F	N	S	F	N	S	F	N
L 1024x768	2.690	3.910	7.830	4.890	7.115	9.999	2.735	3.980	7.965
S 640x480	6.625	9.570	9.999	9.999	9.999	9.999	6.740	9.735	17.525[2]

[1] S : [SUPER FIN], F : [FIN], N : [NORMAL]

[2] Ce nombre est le nombre de photos qui peuvent être enregistrées sur le disque. Cependant, le nombre maximum de photos affiché sur l'écran sera 9999.

Priorité de mise au point automatique

Lorsque la priorité à la mise au point est activée, le caméscope enregistre une photo uniquement après que la mise au point a été réalisée automatiquement.



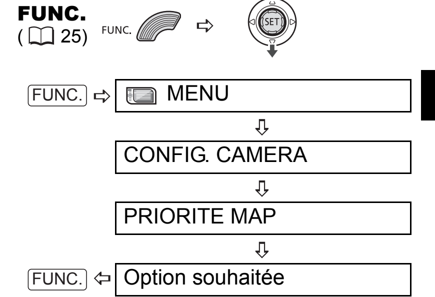
(13)

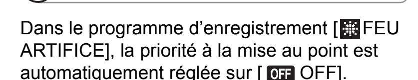
Commutateur de mode sur **AUTO** :
La priorité à la mise au point ne peut pas être mise hors service.
Commutateur de mode sur **P** :
Vous pouvez mettre hors service la priorité à la mise au point et vous pouvez également sélectionner le cadre AF (autofocus) à utiliser.

Options ♦ Valeur par défaut

[AiAF ON:AiAF]♦ (Commutateur de mode : P*, AUTO)
En fonction des conditions de prise de vue, un ou plusieurs cadres de mise au point parmi les 9 disponibles sont automatiquement choisis et la mise au point est réalisée.
[ON:CENTRE] (Commutateur de mode : **P***)
Le mise au point se fait en fonction du centre du cadre AF. C'est pratique pour vous assurer que la mise au point est faite exactement où vous le souhaitez. Dans ce mode, un seul cadre de mise au point apparaît au centre de l'écran.
[OFF OFF]
Sélectionnez cette option si vous souhaitez une photo dès que vous appuyez sur PHOTO .

* Sauf pour le programme d'enregistrement [FEU ARTIFICE].





Dans le programme d'enregistrement [FEU ARTIFICE], la priorité à la mise au point est automatiquement réglée sur [OFF OFF].

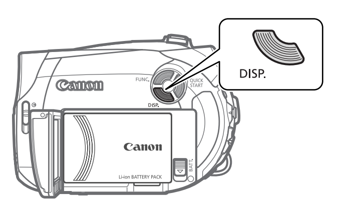
Fonctions avancées

Autres fonctions

Affichages sur l'écran

Le caméscope conserve un code de données contenant la date et l'heure d'enregistrement ainsi que d'autres données relatives à la prise de vue (vitesse d'obturation, exposition, etc.) recueillies au moment de l'enregistrement. Vous pouvez sélectionner les données à afficher.

Activer/désactiver l'affichage du code de données à l'écran



Appuyez à plusieurs reprises sur DISP. pour activer/désactiver les affichages à l'écran comme suit :

CAMERA · , CAMERA ·

- Tous les affichages activés
- Tous les affichages désactivés[1]

PLAY ·

- Tous les affichages activés
- Code de données[2] uniquement
- Tous les affichages désactivés

PLAY ·

- Tous les affichages activés (y compris l'histogramme[3])
- Affichages réguliers uniquement
- Tous les affichages désactivés

[1] Cependant, l'icône du type de disque, le marqueur de niveau, et les icônes ● et ●❚❚ apparaîtront encore à l'écran.

[2] Code de données : date, heure et données du caméscope au moment de l'enregistrement. Le contenu à afficher peut être sélectionné comme expliqué dans la section suivante.

[3] Histogramme : pour les photos, vous pouvez afficher les données caméscope complètes au moment de l'enregistrement. Pour plus de détails sur la lecture de l'histogramme, consultez la section suivante.

Sélection du code de données

Vous pouvez sélectionner le code données à afficher lors de la lecture de vidéos.



Options ♦ Valeur par défaut

[DATE], [HEURE]
Affiche la date et l'heure de l'enregistrement de la scène ou de la photo.
[DATE-HEURE]♦
Affiche à la fois la date et l'heure de l'enregistrement.
[DONNEE CAM.]
Affiche l'ouverture (f-stop) et la vitesse d'obturation lors de l'enregistrement de la photo.

FUNC. (25)



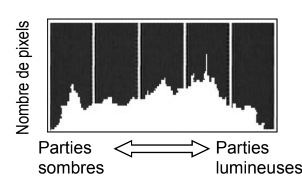




FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG. AFFICH.
⇩
CODE DONNEES
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée

Lecture de l'histogramme

Lorsque vous visualisez des photos, vous pouvez afficher l'histogramme et les icônes de toutes les fonctions utilisées au moment de l'enregistrement. Utilisez l'histogramme comme référence pour vérifier l'exposition correcte de la photo. Le côté droit de l'histogramme représente les parties lumineuses et le côté gauche représente les parties sombres. Une photo dont l'histogramme oblique vers la droite est relativement claire alors qu'une photo dont l'histogramme penche vers la gauche est relativement sombre.



NOTES

L'histogramme apparaîtra également pendant l'affichage d'une photo immédiatement après son enregistrement.

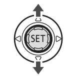
Retardateur

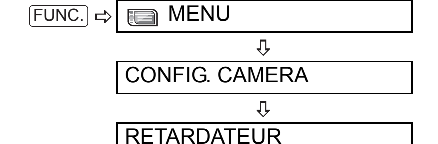
À VERIFIER

   (📖 13)

CAMERA · 🎥 : mettez le caméscope en mode pause à l'enregistrement.

FUNC. (📖 25)

 ⇨  



apparaît.

CAMERA · 🎥 :

Appuyez sur Marche/Arrêt **.**
Le caméscope démarre l'enregistrement après un compte à rebours de 10 secondes. Le compte à rebours apparaît sur l'écran.

 :

Appuyez sur PHOTO **d'abord jusqu'à mi-course pour mettre en service l'autofocus puis complètement pour enregistrer la photo.**
Le caméscope enregistre la photo après un compte à rebours de 10 secondes. Le compte à rebours apparaît sur l'écran.

NOTES

Une fois que le compte à rebours a commencé vous pouvez appuyer sur Marche/Arrêt (lors de l'enregistrement d'une séquence vidéo) ou sur PHOTO à fond (lors de l'enregistrement d'une photo) pour annuler le retardateur. Le retardateur est annulé si vous mettez le caméscope hors tension.

Effets numériques



À VERIFIER

  (📖 13)

Commutateur de mode : **P**

CAMERA · 📷 : [E1 N ET B], [E2 SEPIA] uniquement.

Options

♦ Valeur par défaut

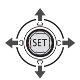
[EFFETS OFF]♦
Sélectionnez ce paramètre si vous avez l'intention d'utiliser des effets numériques.
[F1 FONDU DEC] (fondu au déclenchement), [F2 VOLET]
Sélectionnez un des fondus pour commencer ou terminer une scène avec un fondu à partir ou vers un écran noir.
[E1 N ET B]
Enregistre des images en noir et blanc.
[E2 SEPIA]
Enregistre des images dans des tons sépia pour un look "vieilli".
[E3 ART], [E4 MOSAIQUE]
Sélectionnez un des autres effets numériques pour ajouter du piquant à vos enregistrements.

NOTES

● Lorsque vous appliquez un fondu, pas seulement l'image mais également le son commence ou se termine par un fondu. Lorsque vous appliquez un effet, le son est enregistré normalement.
● Le caméscope conserve le dernier réglage utilisé même si vous mettez hors service les effets numériques ou si vous changez le programme d'enregistrement.

Réglage

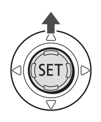
FUNC. (📖 25) 

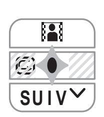
⇨ 

FUNC. ⇨ Icône actuelle de l'**Effet numérique**
⇩
FUNC.** ⇦ Fondu/effet souhaité.*

* Vous pouvez voir un aperçu de l'effet à l'écran.
**L'icône de l'effet sélectionné apparaît.

Application





1 Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.

2 Poussez le joystick (▲) vers .
- Si n'apparaît pas sur le guide du joystick, poussez, à plusieurs reprises, le joystick (▼) vers [SUIV] pour afficher le guide du joystick dans l'illustration ci-dessus.
- L'icône de l'effet sélectionné devient verte.
- Poussez à nouveau le joystick (▲) vers pour désactiver le fondu/effet.

POUR COMMENCER PAR UN FONDU

Poussez le joystick (▲) vers en mode pause à l'enregistrement (●❚❚), puis appuyez sur Marche/Arrêt pour commencer l'enregistrement avec un fondu.

POUR FINIR PAR UN FONDU

Poussez le joystick (▲) vers pendant l'enregistrement (●), puis appuyez sur Marche/Arrêt pour terminer par un fondu et mettre l'enregistrement en pause.

POUR ACTIVER UN EFFET

CAMERA · 🎥 : Poussez le joystick (▲) vers [icon] pendant l'enregistrement ou en mode pause à l'enregistrement.
CAMERA · 📷 : Poussez le joystick (▲) vers [icon], puis appuyez sur PHOTO pour enregistrer la photo.

Gestion des scènes

Création d'un montage

Créez un montage pour monter facilement vos vidéos. Mettez-y uniquement les scènes que vous préférez ou modifiez leur ordre de lecture sans affecter les enregistrements d'origine. Après avoir ajouté les scènes au montage, vous aurez deux types d'écrans d'index :

Ecran d'index d'origine (enregistrements d'origine)

ORIGINAL





MONTAGE

Ecran d'index de montage

À VERIFIER









(13)

Type de disque : DVD-RW • Mode VR

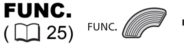
Ajout de scènes au montage

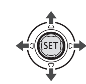
Options

[TTES SCENES]
Ajoute toutes les scènes de l'index d'origine au montage.
[1 SCENE]
N'ajoute que la scène sélectionnée au montage.
[ANNULER]
Revient à l'écran d'index d'origine.

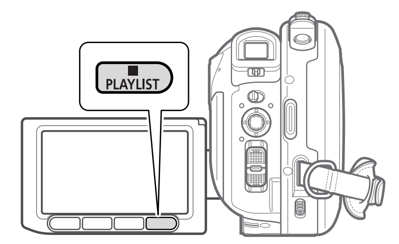
A partir de l'écran d'index d'origine, sélectionnez (▲▼, ◀▶) la scène à ajouter au montage. Pour ajouter toutes les scènes, inutile de sélectionner une scène donnée.

FUNC.
(25)





FUNC. ⇨ AJOUTER AU MONTAGE
⇩
Option souhaitée
⇩
OUI



Quand l'opération est terminée "AJOUTE AU MONTAGE" est affiché. Appuyez sur PLAYLIST pour passer en revue les scènes dans l'écran d'index du montage.

Déplacement de scènes dans le montage

A partir de l'écran d'index d'origine, appuyez sur PLAYLIST. A partir de l'écran d'index de montage, sélectionnez (▲▼, ◀▶) la scène à déplacer.





Déplacez (▲▼, ◀▶) le marqueur orange jusqu'au nouvel emplacement de la scène, puis appuyez sur (SET).

OUI

Effacement de scènes

Vous pouvez effacer les scènes que vous ne souhaitez pas garder. N'oubliez pas que lorsque vous effacez des scènes dans le montage, vous n'affectez pas vos enregistrements originaux. En revanche, si vous supprimez un enregistrement original, il sera également effacé du montage.



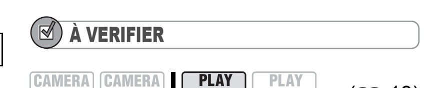
IMPORTANT

- Faites attention lors de l'effacement d'enregistrements originaux. Une fois effacée une scène originale ne peut plus être récupérée.
- Ne changez pas la position du commutateur d'alimentation ou du commutateur 🎥/📷 alors que la suppression de la scène est en cours.

NOTES

- Il n'est pas possible d'effacer des scènes d'un disque protégé (📖 61).
- Il se peut que vous ne puissiez pas effacer des scènes dont la durée est inférieure à 5 secondes.

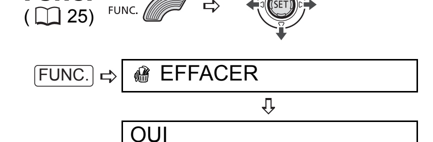
Effacement d'une seule scène



(📖 13)

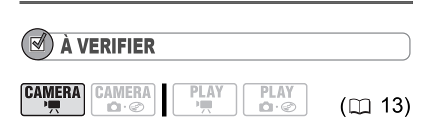
Type de disque : DVD-RW • Mode VR

A partir de l'écran d'index d'origine, sélectionnez (▲▼, ◀▶) la scène à effacer. Pour effacer une scène uniquement dans le montage, appuyez tout d'abord sur PLAYLIST puis sélectionnez la scène.



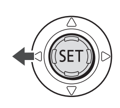
OUI

Effacement d'une scène immédiatement après l'enregistrement



(📖 13)

Type de disque : DVD-RW • Mode VIDEO ou VR





Fonctions de montage

Immédiatement après avoir enregistré une scène :

1 Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.

2 Poussez le joystick (◀) vers ⊊.
Si ⊊ n'apparaît pas sur le guide du joystick, poussez, à plusieurs reprises, le joystick (▼) vers [SUIV] pour afficher le guide du joystick dans l'illustration ci-dessus. Lorsque le commutateur de mode est réglé sur **AUTO**, un seul guide de joystick apparaît.

3 Lors du contrôle, sélectionnez (◀▶) 🗑 et appuyez sur (SET).

4 Sélectionnez (◀▶) [OUI] et appuyez sur (SET).



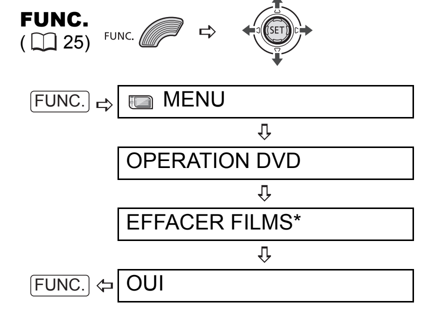
Vous ne pourrez pas effacer la dernière scène si après l'avoir enregistrée, vous avez changé le mode de fonctionnement, mis le caméscope hors tension ou ôté le disque.

Effacement de toutes les scènes



Type de disque : DVD-RW • Mode VR

Pour effacer toutes les scènes de l'écran d'index d'origine, faites comme suit : ceci effacement aussi l'ensemble du montage. Si vous voulez uniquement effacer toutes les scènes du montage (sans toucher aux originaux), appuyez tout d'abord sur PLAYLIST puis :



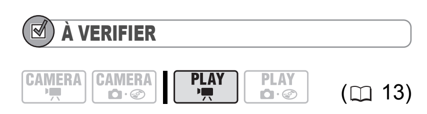
* En effaçant le montage, cette option de menu sera remplacée par [EFFACER MONTAGE].

Division d'une scène

Vous pouvez diviser vos enregistrements afin de garder uniquement les meilleures parties et d'éliminer plus tard le reste. N'oubliez pas que quand vous divisez des scènes dans le montage, vous n'affectez pas vos enregistrements originaux.



Les scènes photomovie (📖 65) et les très courtes scènes (1 seconde maximum) ne peuvent pas être divisées.



Type de disque : DVD-RW • Mode VR

A partir de l'écran d'index d'origine, sélectionnez (▲▼, ◀▶) la scène à diviser. Pour diviser une scène uniquement dans le montage, appuyez tout d'abord sur PLAYLIST puis sélectionnez la scène.





Début de la lecture de la scène. Appuyez (SET) là où vous voulez diviser la scène.*

PARTAGER

OUI

* Vous pouvez utiliser les icônes suivantes et les modes de lecture spéciale (35) pour placer la scène à un emplacement précis.

⏮/⏭ : aller au début de la scène actuelle/suivante.

◀||/||▶ : une image en arrière/en avant.

Gestion du disque

Protection du disque

Vous pouvez protéger tout le disque afin d'éviter d'effacer accidentellement des enregistrements importants. Suivez la même procédure pour annuler la protection d'un disque protégé.



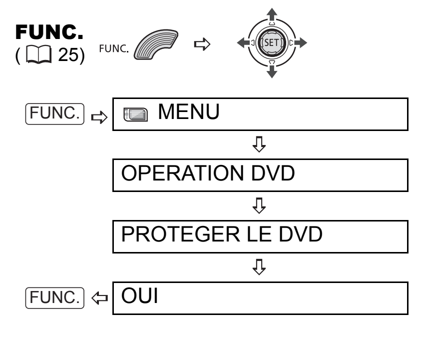
Initialiser le disque (62) efface définitivement tous les enregistrements du disque même si celui-ci est protégé.

À VERIFIER



(13)

Type de disque : DVD-RW • Mode VR



Fonctions de montage

Initialisation du disque

Vous devez initialiser un disque DVD-RW la première fois que vous l'insérez dans le caméscope et il est possible que vous deviez initialiser un disque si le message "IMPOSS DE RECONNAÎTRE MODE D'ENREGISTREMENT DU DISQUE" s'affiche. Vous pouvez aussi choisir d'initialiser le disque si vous souhaitez supprimer tous les enregistrements du disque ou pour changer les spécifications du disque.



- Initialiser le disque efface de façon permanente tous les enregistrements du disque même si celui-ci est protégé. Les enregistrements originaux perdus ne peuvent pas être récupérés.
- Initialisez tous les disques DVD-RW avant de les utiliser avec ce caméscope.



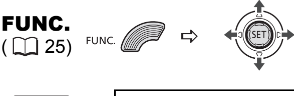


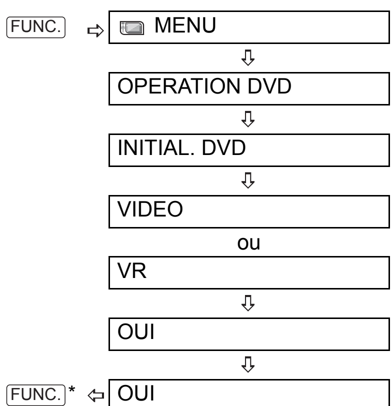
(13)

Type de disque : DVD-RW • Mode VIDEO ou VR

Options

Mode [VIDEO]
La plupart des lecteurs de DVD pourront reproduire le disque, mais en dehors du titre du disque, les enregistrements ne peuvent pas être montés avec le caméscope.
Mode [VR]
Vous avez l'option de monter les enregistrements avec le caméscope, mais le disque peut uniquement être reproduit dans les lecteurs de DVD de salon et d'ordinateur compatibles en mode VR.



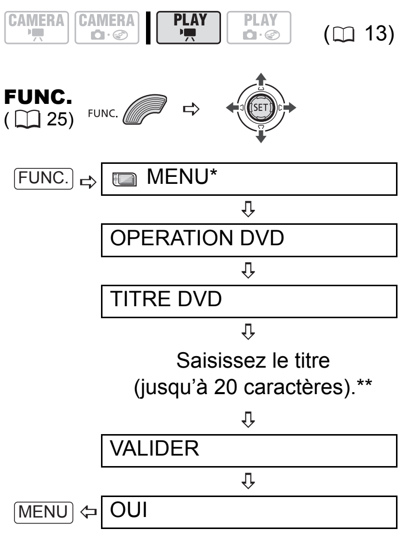


* Ferme le menu après que l'affichage à l'écran est revenu au menu [OPERATION DVD].

Changement du titre du disque

Vous pouvez donner un titre au disque avant de le finaliser*. Ce titre s'affichera dans l'écran d'index lors de la lecture du disque finalisé sur la plupart des lecteurs de DVD.

* Vous pouvez également changer le titre des disques DVD-RW enregistrés en mode VR après les avoir finalisés.



* Uniquement lors de l'utilisation d'un DVD-RW enregistré en mode VR. Avec des disques enregistrés en mode VIDEO, appuyer sur FUNC. ouvrira le menu directement sur l'écran des menus de configuration.

** Sélectionnez un caractère à la fois et appuyez sur (SET) pour l'ajouter au titre. Choisissez [EFFACER] et appuyez sur (SET) pour supprimer le caractère situé à la gauche de la position du curseur.

Gestion des photos

Effacement des photos

Vous pouvez effacer des photos enregistrées sur le disque (DVD-RW uniquement).


IMPORTANT

Faites attention lors de l'effacement des images. Les images effacées ne peuvent pas être récupérées.


NOTES

Les images sur un disque protégé ne peuvent pas être effacées.

Effacement d'une seule photo

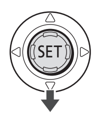

À VERIFIER

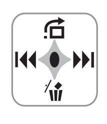




(13)

Type de disque : RW DVD-RW • Mode VR





1 **Si le guide du joystick n'apparaît pas à l'écran, appuyez sur (SET) pour qu'il s'affiche.**
2 **Poussez le joystick (▼) vers .**
3 **Sélectionnez (◀▶) [EFFACER] et appuyez sur (SET).**

Effacement d'une seule photo juste après l'enregistrement

Vous pouvez effacer une photo à peine enregistrée, lors de sa visualisation immédiatement après l'avoir enregistrée.


À VERIFIER

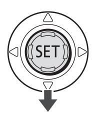






(13)

Type de disque : RW DVD-RW • Mode VIDEO ou VR





En visualisant une image juste après l'enregistrement :

1 **Poussez le joystick (▼) vers .**
2 **Sélectionnez (◀▶) [EFFACER] et appuyez sur (SET).**

Effacement de toutes les photos

La procédure suivante effacera toutes les photos du disque.


À VERIFIER







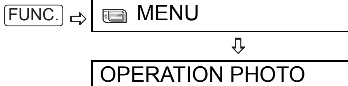

(13)

Type de disque : RW DVD-RW • Mode VR

FUNC.
(26)





⇩

OPERATION PHOTO

⇩

EFFACE IMAGES

⇩

FUNC. ⇦ OUI

Conversion des photos en scènes photomovie

Les photos sont enregistrées en utilisant la compression JPEG, mais un lecteur de DVD reconnaît uniquement le standard MPEG. C'est pourquoi, pour afficher les photos sur votre lecteur DVD, commencez par créer une scène photomovie – c'est-à-dire un diaporama de toutes les photos sur le disque, où chaque image sera affichée pendant 3 secondes environ.









(13)

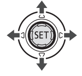
Nous recommandons de régler [FORMAT TV] sur [4:3 TV STANDARD] (44) avant de créer la scène Photomovie.

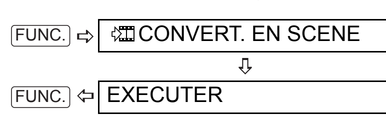
Conversion d'une seule image

Sélectionnez (◀▶) la photo que vous souhaitez convertir en scène photomovie.



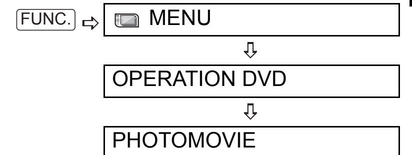
(25)

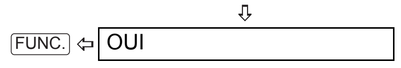





Conversion de toutes les images









- Si le disque devient plein en créant la scène photomovie, l'opération sera annulée.
- Cette fonction n'agit pas sur les photos d'origine.

Finalisation du disque

Afin de reproduire le disque que vous avez enregistré sur un lecteur de DVD, un lecteur de DVD intégré à un ordinateur ou un autre appareil numérique, vous devez commencer par le finaliser. Inutile de finaliser le disque pour la lecture de vos enregistrements quand le caméscope est connecté au téléviseur.

Pour afficher les photos sur un lecteur de DVD, vous devez au préalable les convertir en scènes photomovie (📖 65).



- **Veillez à finaliser le disque à température ambiante. Si cette procédure n'est pas correctement achevée en raison de températures élevées, laissez le caméscope refroidir avant de le réutiliser.**
- **Placez le caméscope sur une table ou toute autre surface stable avant d'entamer la procédure. Si le caméscope est soumis à de légers impacts (par exemple, s'il est placé sur une table ou si le câble AV est déconnecté) durant la finalisation, vous risquez de perdre définitivement des données.**
- Alimentez toujours le caméscope avec l'adaptateur secteur compact. L'opération ne peut démarrer si le caméscope est alimenté uniquement avec la batterie d'alimentation.
- Evitez les actions suivantes pendant que l'opération est en cours. Sinon, le processus peut s'interrompre et il peut en résulter des pertes de données permanentes.
  - ne déplacez pas le caméscope.
  - ne débranchez pas l'adapteur secteur compact.
- En fonction du type de disque et des spécifications du disque après la finalisation du disque, il se peut que vous ne puissiez pas initialiser le disque, monter vos enregistrements ou ajouter de nouveaux enregistrements au disque.
- Ne finalisez pas avec ce caméscope des disques qui n'ont pas été enregistrés avec lui.



Le temps nécessaire pour terminer l'opération varie en fonction des conditions d'enregistrement et de la quantité d'espace libre restant sur le disque.

Restrictions après la finalisation du disque

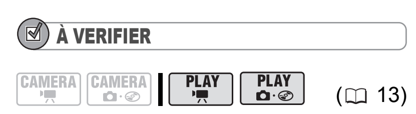
	Enregistrements supplémentaires	Montage des enregistrements	Initialisation du disque	Définalisation du disque
DVD-R/DVD-R DL en mode VIDEO	–	–	–	–
DVD-RW en mode VIDEO	●*	–	●	●
DVD-RW en mode VR	●	●	●	–

* Vous devez définaliser le disque dans un premier temps.

Finalisation du disque

La durée de la finalisation dépend des scènes enregistrées et de la quantité d'espace libre sur le disque.

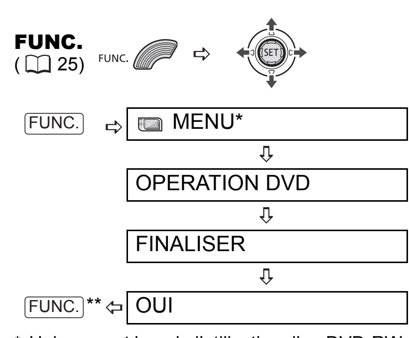
À VERIFIER



(13)

Mettez le caméscope sous tension à l'aide de l'adaptateur secteur compact.

FUNC.
(25)



* Uniquement lors de l'utilisation d'un DVD-RW enregistré en mode VR. Avec des disques enregistrés en mode VIDEO, appuyer sur FUNC. ouvrira le menu directement sur l'écran des menus de configuration.

**Durant la finalisation du disque, une barre de progression s'affiche. Fermez le menu après que l'affichage à l'écran est revenu au menu [OPERATION DVD].

Lecture de votre disque sur un lecteur de DVD de salon ou intégré à un ordinateur

Après la finalisation du disque, vous pouvez le lire sur des lecteurs DVD compatibles avec le type de disque utilisé (DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW). Vous ne pouvez pas lire de disques qui n'ont pas encore été finalisés sur un appareil de DVD externe.
Pour plus de détails sur la compatibilité, reportez-vous au manuel d'instructions du lecteur DVD.

SUR UN LECTEUR DVD

1 **Mettez le téléviseur et le lecteur de DVD sous tension.**
2 **Insérez un disque finalisé dans le lecteur de DVD.**
3 **Sélectionnez la scène que vous souhaitez reproduire sur l'écran d'index.**

SUR UN LECTEUR DVD D'ORDINATEUR

1 **Insérez un disque finalisé dans le lecteur de DVD.**
2 **Exécutez le logiciel DVD.**
   • Reportez-vous aussi au manuel d'instruction et à l'aide en ligne de votre logiciel de lecture de DVD.
   • Pour afficher les photos enregistrées sur le disque, fermez dans un premier temps tout logiciel de lecture de DVD en cours d'exécution.

NOTES

- Les disques DVD-RW enregistrés en mode VR peuvent uniquement être reproduits sur des lecteurs de DVD compatibles en mode VR.
- En fonction de votre DVD, il se peut que vous ne puissiez pas reproduire le disque.
- La résolution de scènes photomovie sera inférieure à celle des photos d'origine.
- Pour lire le disque sur un ordinateur, il faut posséder un logiciel de DVD et l'exécuter. Pour reproduire un DVD-R DL, il faut posséder un lecteur DVD capable de lire des disques double couche.

Définalisation du disque - Enregistrements supplémentaires sur un disque finalisé

Définaliser un disque permet d'enregistrer d'autres séquences sur le disque après la finalisation.

IMPORTANT

- **Veillez à définaliser le disque à température ambiante normale. Si cette procédure n'est pas correctement achevée en raison de températures élevées, laissez le caméscope refroidir avant de le réutiliser.**
- **Placez le caméscope sur une table ou toute autre surface stable avant d'entamer la procédure. Si le caméscope est soumis à de légers impacts (par exemple, s'il est placé sur une table ou si le câble AV est déconnecté) durant la définalisation, vous risquez de perdre définitivement des données.**
- Alimentez toujours le caméscope avec l'adaptateur secteur compact. L'opération ne peut démarrer si le caméscope est alimenté uniquement avec la batterie d'alimentation.
- Evitez les actions suivantes pendant que l'opération est en cours. Sinon, le processus peut s'interrompre et il peut en résulter des pertes de données permanentes.
  - ne déplacez pas le caméscope.
  - ne débranchez pas l'adaptateur secteur compact.
- Seuls les disques qui ont été finalisés avec ce caméscope peuvent être définalisés avec lui.

Disques qui peuvent être définalisés	
DVD-R/DVD-R DL en mode VIDEO	–
DVD-RW en mode VIDEO	●
DVD-RW en mode VR	– Vous pouvez enregistrer des scènes supplémentaires même sans avoir définalisé le disque.

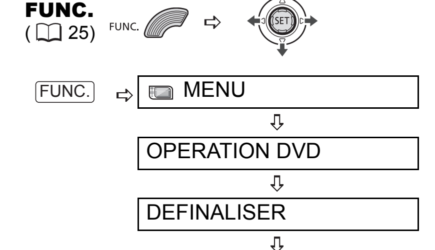
À VERIFIER



(13)

Mettez le caméscope sous tension à l'aide de l'adaptateur secteur compact.

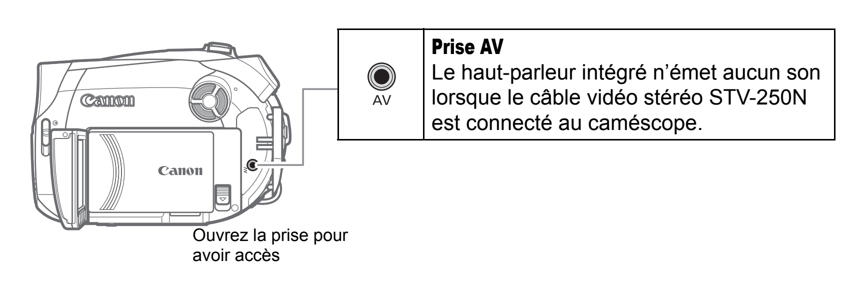
Type de disque : -RW DVD-RW • Mode VIDEO



* Durant la définalisation du disque, une barre de progression s'affiche. Fermez le menu après que l'affichage à l'écran est revenu au menu [OPERATION DVD].

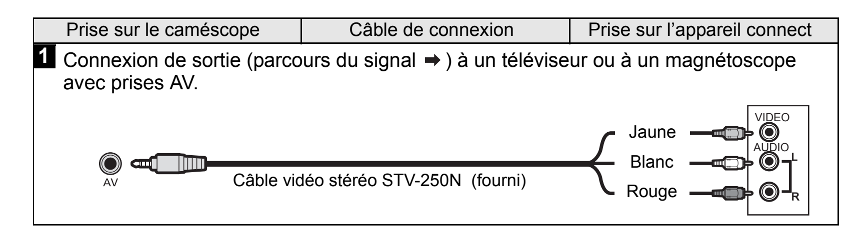
Connexion à un téléviseur ou un magnétoscope

Schémas de connexion

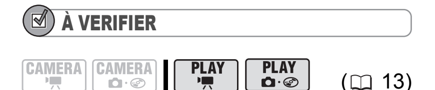


Prise AV
Le haut-parleur intégré n'émet aucun son lorsque le câble vidéo stéréo STV-250N est connecté au caméscope.

Prise sur le caméscope	Câble de connexion	Prise sur l'appareil connect
1 Connexion de sortie (parcours du signal ➡) à un téléviseur ou à un magnétoscope avec prises AV.		



Lecture sur l'écran d'un téléviseur



(📖 13)

Avant de brancher le caméscope, réglez l'option [FORMAT TV] en fonction du téléviseur auquel le caméscope sera connecté. [TV 16/9E] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 16:9 ou [TV STANDARD] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 4:3 (📖 44).

Connexion

Branchez le caméscope au téléviseur en vous référant au diagramme de connexion figurant dans la section précédente *Schémas de connexion* (📖 69).

Lecture

1 **Mettez le caméscope et le téléviseur ou le magnétoscope connecté sous tension.**
Sur un téléviseur : sélectionnez en tant qu'entrée vidéo, le même terminal auquel vous avez connecté le caméscope. sur un magnétoscope : réglez le sélecteur d'entrée sur l'entrée vidéo externe (habituellement étiquetté ENTREE).

2 **Lancez la lecture des séquences vidéo (📖 34) ou des photos (📖 35).**

NOTES

- Mettez tous les appareils hors tension avant de commencer les connexions.
- Le haut-parleur intégré n'émet aucun son lorsque le câble vidéo stéréo STV-250N est connecté au caméscope.
- Nous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.

Enregistrement su un magnétoscope ou un enregistreur vidéo numérique

Vous pouvez copier vos enregistrements en connectant le caméscope à un magnétoscope ou à un appareil vidéo numérique.



(📖 13)

Connexion

Branchez le caméscope au magnétoscope en vous référant au diagramme de connexion figurant dans la section précédente *Schémas de connexion* (📖 69).

Enregistrement

1 **Appareil connecté : insérez une cassette ou un disque vierge et réglez l'appareil sur le mode de pause à l'enregistrement.**

2 **Ce caméscope : localisez la scène que vous souhaitez copier et mettez la lecture en pause juste un peu avant le début de la scène.**

3 **Ce caméscope : reprenez la lecture de la séquence vidéo.**

4 **Appareil connecté : commencez l'enregistrement quand la scène que vous souhaitez copier apparaît. Arrêtez l'enregistrement quand la copie est terminée.**

5 **Ce caméscope : arrêtez la lecture.**

NOTES

- Nous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.
- Par défaut, les affichages à l'écran seront imbriqués dans le signal vidéo de sortie, mais vous pouvez modifier les affichages en appuyant à plusieurs reprises sur la touche  DISP. (📖 54).

Dépannage

Si vous avez un problème avec votre caméscope, reportez-vous à cette liste. Consultez votre revendeur ou un centre de service après vente Canon si le problème persiste.

Source d'alimentation électrique

Problème	Solution	
• Le caméscope ne se met pas sous tension. • Le caméscope se met hors tension tout seul. • Le couvercle du logement du disque ne s'ouvre pas. • L'écran LCD/viseur se met en ou hors service.	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	20
	Fixez la batterie d'alimentation correctement.	
L'indicateur de charge clignote rapidement (environ deux fois par seconde).	Le chargement s'est arrêté car l'adaptateur secteur compact ou la batterie d'alimentation est défectueux.	–
• La batterie d'alimentation ne se charge pas. • L'indicateur de charge clignote très lentement (environ une fois toutes les 2 secondes).	Chargez la batterie d'alimentation à des températures entre 0 °C et 40 °C.	–
	Les batteries d'alimentation deviennent chaudes pendant l'utilisation et peuvent ne pas se charger. Lorsque la batterie est en dehors de la plage de température de charge, l'indicateur CHG (charge) clignote de manière irrégulière. La charge commence dès que la température de la batterie est inférieure à 40 °C.	–
	La batterie d'alimentation est endommagée. Utilisez une autre batterie d'alimentation.	–

Enregistrement/lecture

Problème	Solution	
Les touches ne fonctionnent pas.	Mettez le caméscope sous tension.	–
	Mettez un disque en place.	22
Des caractères anormaux apparaissent sur l'écran. Le caméscope ne fonctionne pas correctement.	Déconnectez l'alimentation électrique et reconnectez-la après un court instant. Si le problème persiste, déconnectez l'alimentation électrique et appuyez sur le bouton RESET avec un objet pointu. Appuyer sur le bouton RESET réinitialise tous les réglages.	–
“ ” clignote à l'écran.	Mettez un disque en place.	22
“ ” clignote à l'écran.	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	20
Du bruit vidéo apparaît sur l'écran.	Lors de l'utilisation du caméscope dans une pièce où se trouve un téléviseur à plasma, tenez le caméscope éloigné du téléviseur à plasma.	–

Problème	Solution	
Du bruit vidéo apparaît sur l'écran du téléviseur.	Lorsque vous utilisez le caméscope à proximité d'appareils qui émettent un fort champ magnétique (téléviseurs à écran plasma, téléphones portables, etc.), tenez le caméscope éloigné de ces appareils.	–
Même si aucun disque n'est en place, un bruit de moteur peut être entendu lors de la fermeture du couvercle du logement du disque.	Le caméscope vérifie si un disque est en place ou non. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
Le disque ne peut pas être éjecté.	Mettez le caméscope hors tension, déconnectez l'adaptateur secteur compact et retirez la batterie d'alimentation. Rétablissez l'alimentation et essayez à nouveau.	–
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Mettez le caméscope hors tension et laissez-le refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	
Le disque n'a pas été identifié.	Le disque est sale. Nettoyez le disque avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs. Si le problème persiste, remplacez le disque.	79
	Le disque n'est pas correctement chargé. Vérifiez le disque.	22
	Assurez-vous que le caméscope prend en charge le type de disque DVD que vous avez inséré.	5
Le caméscope vibre.	En fonction de la condition du disque, la caméscope peut vibrer occasionnellement. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
• La rotation du disque peut à peinte être entendue. • Occasionnellement, un bruit de fonctionnement est entendu.	Le disque est activé de temps en temps. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
Après avoir utilisé le caméscope pendant une période prolongée, “ ” s'allume en rouge.	Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement. Mettez le caméscope hors tension et laissez-le refroidir un moment avant de l'utiliser à nouveau.	–

Enregistrement

Problème	Solution	
Aucune image n'apparaît sur l'écran.	Réglez le caméscope sur CAMERA· .	29
	Ouvrez le couvercle de l'objectif.	
“REGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE” apparaît sur l'écran.	Réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	27
	Rechargez la batterie au lithium intégrée et réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	80

Problème	Solution	📖
Appuyer sur la touche marche/arrêt ne démarre pas l'enregistrement.	Réglez le caméscope sur CAMERA·🎥.	29
	Mettez un disque recommandé en place.	6
	Le disque est plein ("💿 FIN" clignote sur l'écran). Supprimez certains enregistrements (DVD-RW en mode VR) pour libérer de l'espace libre ou remplacez le disque.	22 59
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Mettez le caméscope hors tension et laissez-le refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
	Annulez la protection du disque.	61
	Définalisez le disque (DVD-RW en mode VIDEO).	68
Même après avoir arrêté l'enregistrement, l'indicateur d'accès au disque ne s'éteint pas.	La scène ou la photo est en train d'être enregistrée sur le disque. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.	29 31
Le point où la touche marche/arrêt a été pressée ne correspond pas au début ou à la fin de l'enregistrement.	Il y a un léger intervalle entre le moment où vous appuyez sur la touche marche/arrêt et le démarrage réel de l'enregistrement sur le disque. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
L'enregistrement s'arrête brusquement peu de temps après son démarrage.	Le disque est sale. Nettoyez le disque avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs. Si le problème persiste, remplacez le disque.	79
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Mettez le caméscope hors tension et laissez-le refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
Le caméscope ne fait pas la mise au point.	La mise au point automatique ne fonctionne pas sur ce sujet. Faites la mise au point manuellement.	49
	Ajustez le viseur avec le levier de réglage dioptrique du viseur.	24
	L'objectif est sale. Nettoyez la lentille avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs. N'utilisez jamais un mouchoir en papier pour nettoyer l'objectif.	80
Le son est déformé.	Lors d'un enregistrement dans un environnement bruyant (tel qu'un feu d'artifice ou un concert), le son peut être déformé. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
Une barre lumineuse verticale apparaît sur l'écran.	Une forte lumière dans une scène sombre peut faire apparaître une barre (tâche) lumineuse verticale. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
L'image du viseur est floue.	Ajustez le viseur avec le levier de réglage dioptrique du viseur.	24

Lecture/Montage

Problème	Solution	📖
Appuyer sur la touche de lecture ne démarre pas la lecture.	Mettez un disque en place.	22
	Réglez le caméscope sur PLAY·🎥 .	34
	Il se peut que vous ne puissiez pas reproduire dans le caméscope des disques enregistrés ou montés avec d'autres enregistreurs de DVD de salon ou d'ordinateur.	–
	Si vous utilisez un disque à une face, vérifiez que le disque est inséré avec l'étiquette orientée vers le haut.	22
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Mettez le caméscope hors tension et laissez-le refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
• Durant la lecture, il y a du bruit vidéo et le son est déformé. • Le disque ne peut pas être lu.	Le disque est sale. Nettoyez le disque avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs.	79
	Il se peut que vous ne puissiez pas reproduire dans le caméscope des disques enregistrés ou montés avec d'autres enregistreurs de DVD de salon ou d'ordinateur.	–
Impossible d'ajouter des scènes à la liste de lecture.	Le disque est plein ("💿 FIN" clignote sur l'écran). Supprimez quelques enregistrements pour libérer de l'espace.	59
	Il n'est pas possible d'ajouter plus de 999 scènes dans la liste de montage.	–
	Annulez la protection du disque.	61
Impossible de diviser la scène.	Vous ne pouvez pas monter ou effacer des scènes sur un disque qui a été protégé avec un autre appareil numérique.	–
	Vous ne pouvez pas diviser la scène si 999 scènes sont déjà présentes sur le disque.	–
	Vous ne pouvez pas diviser la scène si elle est trop courte (1 seconde maximum).	–
Impossible de modifier le titre du disque.	Vous ne pouvez pas ajouter un titre à disque DVD-R/DVD-R DL après qu'il a été finalisé.	66
	Commencez par définaliser le disque (DVD-RW en mode VIDEO).	68
	Il se peut que vous ne puissiez pas modifier le titre s'il a été entré avec un autre appareil numérique.	–
	Annulez la protection du disque.	61
Impossible de créer une scène photomovie.	Le disque est plein ("💿 FIN" clignote sur l'écran). Supprimez quelques enregistrements (DVD-RW en mode VR) pour libérer de l'espace.	59
Impossible de monter ou d'effacer des scènes.	Annulez la protection du disque.	61
	Vous ne pouvez pas monter ou effacer des scènes sur un disque qui a été protégé avec un autre appareil numérique.	–
	Les scènes ne peuvent pas êtres effacées pour un disque DVD-R/DVD-R DL ou un disque DVD-RW enregistré en mode VIDEO.	–

Problème	Solution	📖
Ne peut finaliser le disque.	Vous ne pouvez pas finaliser un disque (DVD-R/DVD-R DL ou DVD-RW) enregistré en mode VIDEO s'il ne contient que des photos. Enregistrez au moins une scène avant de finaliser le disque.	29 66
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Mettez le caméscope hors tension et laissez-le refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
Aucun son ne sort du haut-parleur intégré.	Ouvrez l'écran LCD.	–
	Le volume du haut-parleur est coupé. Réglez le volume à l'aide du joystick et le guide du joystick en mode PLAY·🎥.	34
	Déconnectez le câble vidéo stéréo du caméscope.	–

Lecture du disque sur un appareil de DVD externe

Un appareil de DVD externe fait référence à un lecteur de DVD, un enregistreur de DVD, un lecteur/graveur de DVD intégré à un ordinateur et à d'autres appareils numériques.

Problème	Solution	📖
Il y a une brève interruption entre les scènes.	En fonction du lecteur de DVD, il peut y avoir une brève interruption entre les scènes pendant la lecture.	–
Le disque tourne, mais aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.	L'entrée vidéo sur le téléviseur n'est pas réglée sur la prise vidéo à laquelle vous avez raccordé le caméscope. Sélectionnez l'entrée vidéo adéquate.	69
	Vous avez essayé de lire ou de copier un disque incompatible. Arrêtez la lecture/copie.	–
Le disque ne peut pas être reconnu par l'appareil. Ou, même si le disque est lu, il ne peut pas être reproduit ou l'image est déformée.	Le disque est sale. Nettoyez le disque avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs.	79
	Le disque n'a pas été finalisé.	66
	Les disques DVD-RW en mode VR peuvent uniquement être reproduits sur des lecteurs de DVD compatibles en mode VR. Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil DVD.	–
Impossible de monter vos enregistrements ou d'ajouter des enregistrements au disque avec l'appareil DVD.	Il est possible qu'un lecteur de DVD externe ne puisse pas monter ou ajouter des enregistrements sur un disque DVD enregistré avec ce caméscope.	–

Liste des messages

Message	Explication	📖
REGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE	Vous n'avez pas réglé la zone horaire, la date et l'heure. Ce message apparaît chaque fois que vous mettez le caméscope sous tension jusqu'à ce que vous régliez la zone horaire, la date et l'heure.	27

Message	Explication	
CHANGER LA BATTERIE	La batterie d’alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d’alimentation.	20
IMPOSS D’ENTRER EN MODE VEILLE MAINTENANT	Le caméscope ne peut pas entrer en mode veille de démarrage rapide si la reconnaissance du disque est en cours après avoir inséré ce dernier ou si la charge restante est trop faible.	33
IMPOSS DE RECONNAÎTRE MODE D’ENREGISTREMENT DU DISQUE	Le disque peut ne pas être reconnu par ce caméscope s’il a été initialisé avec un appareil différent.	–
	Vous avez inséré un disque enregistré dans un système de couleur de téléviseur différent (PAL ou SECAM).	–
• TEMPERATURE ELEVEE IMPOSSIBLE ENREGISTRER • TEMPERATURE ELEVEE IMPOSS. FAIRE SORTIR LE DVD	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Déconnectez l’adaptateur secteur compact et retirez la batterie, puis laissez le caméscope refroidir avant de l’utiliser à nouveau.	–
IMPOSSIBLE ENREGISTRER VERIFIEZ DVD	Il y a un problème avec le disque. Remplacez-le.	22
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s’est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l’utiliser à nouveau.	81
	La surface d’enregistrement du disque est peut-être sale ou rayée.	–
RECUPERER LE MAXIMUM DE NOMBRE DE SCENES	Le nombre maximum de scènes a été atteint. Supprimez certains enregistrements (DVD-RW en mode VR) pour libérer de l’espace libre ou remplacez le disque.	22 59
IMPOSSIBLE DE LIRE DVD	Le disque est sale ou vous essayez de reproduire un disque qui n’est pas pris en charge (non DVD-R/RW).	–
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s’est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l’utiliser à nouveau.	81
IMPOSSIBLE PARTAGER SCENE	Il est possible que vous ne puissiez pas diviser davantage les scènes de moins de 5 secondes créées elles-mêmes à partir de la division d’une scène.	–
	Il y a un problème avec le disque.	
SVP UTILISEZ UNIQUEMENT LES DVD RECOMMANDES	Le disque double couche que vous avez inséré ne peut pas être utilisé avec ce caméscope.	6
DVD FINALISE IMPOSSIBLE ENREGISTRER	Vous ne pouvez pas enregistrer de scènes supplémentaires sur un disque DVD-R/DVD-R DL finalisé.	–
	Vous ne pouvez pas définaliser ou enregistrer des scènes supplémentaires sur un DVD-RW en mode VIDEO qui ont été finalisé avec un autre appareil numérique.	–
DEFINALISEZ LE DVD	Vous ne pouvez pas enregistrer des scènes supplémentaires ni convertir des photos en scènes photomovie sur un DVD-RW finalisé en mode VIDEO. Définalisez-le d’abord.	68
LE DVD EST PROTEGE	Le disque est protégé. Remplacez le disque ou annulez la protection du disque.	61

Message	Explication	📖
IMPOSSIBLE LIRE DVD VERIFIEZ DVD	Le disque ne peut pas être reproduit. Essayez de le nettoyer ou remplacez le disque.	79
	Ce message peut aussi apparaître si la température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Mettez le caméscope hors tension et laissez-le refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	81
	Le disque n'est peut-être pas correctement chargé. Essayez de le retirer, puis réinsérez-le.	22
• ERREUR D'ACCES • ECHEC ACCES DVD VERIFIEZ DVD	Il y a eu une erreur lors la lecture du disque ou de l'écriture sur le disque. Essayez de nettoyer le disque ou remplacez-le.	79
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	81
	Le disque n'est peut-être pas correctement chargé. Essayez de le retirer, puis réinsérez-le.	22
COUVERCLE DVD OUVERT	Vérifiez si le disque est inséré correctement et refermez le couvercle du logement du disque.	22
PAS DE DVD	Aucun disque n'est en place. Insérez un disque.	22
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	81
CHARGER LE DVD	Le disque est en cours de lecture. Attendez avant de démarrer l'enregistrement.	–
EVITER DE BOUGER LE CAMESCOPE	Essayez de ne pas bouger le caméscope tandis que l'image est enregistrée.	–
IMPOSSIBLE RECUPERER LE FICHIER	Impossible de récupérer un fichier corrompu.	–
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s'est formée. Si vous soupçonnez que de la condensation s'est formée, n'initialisez pas le disque et attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	81
DVD PLEIN	Le disque est plein ("FIN" clignote sur l'écran). Supprimez certains enregistrements (DVD-RW en mode VR) pour libérer de l'espace libre ou remplacez le disque.	22 59
CHARGEMENT EN COURS NE PAS DEBRANCHER SOURCE D'ALIMENTATION	Le caméscope met à jour les données d'allocation des fichiers importants sur le disque. Ne débranchez pas l'adaptateur secteur compact ou retirez la batterie d'alimentation.	–
PAS DE PHOTOS	Aucune image n'est enregistrée sur le disque.	–
CAMESCOPE REGLE EN MODE IMAGE FIXE	Vous avez appuyé sur la touche marche/arrêt pendant l'enregistrement de photos (mode CAMERA · 📷).	–
NOM INCORRECT	Les numéros de dossier et de fichier ont atteint leur valeur maximum. Réglez l'option [IMAGE N.] sur [EFFACER] et initialisez le disque, effacez toutes les images sur le disque (DVD-RW en mode VR) ou remplacez le disque.	–

Précautions de manipulation

Caméscope

- Ne soumettez pas le caméscope à des vibrations ou des chocs brutaux lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote. Il est possible que les données ne soient pas correctement enregistrées sur le disque et que l'enregistrement soit définitivement perdu.
- Ne touchez pas la lentille du capteur.
- Ne transportez pas le caméscope en le tenant par l'écran LCD ou par le couvercle du logement du disque. Faites attention quand vous fermez l'écran LCD.
- Ne laissez pas le caméscope dans un endroit soumis à des températures élevées (comme dans un voiture garée en plein soleil), ou à une forte humidité.
- N'utilisez pas le caméscope près d'un champ électrique ou magnétique intense tel que près d'un téléviseur, d'un téléviseur à plasma ou d'un téléphone portable.
- Ne dirigez pas l'objectif ou le viseur vers une source de lumière importante. Ne laissez pas le caméscope dirigé vers un sujet lumineux.
- N'utilisez pas et ne rangez pas le caméscope dans un endroit poussiéreux ou sableux. Le caméscope n'est pas étanche – évitez également de l'exposer à l'eau, la boue ou le sel, sous peine de l'endommager et/ou d'abîmer l'objectif. Veillez à fermer le couvercle du logement du disque après utilisation.
- Faites attention à l'émission de chaleur des appareils d'éclairage.
- Ne démontez pas le caméscope. Si le caméscope ne fonctionne pas correctement, consultez un personnel de service qualifié.
- Manipulez le caméscope avec précaution. Ne soumettez pas le caméscope à des chocs ou à des vibrations car cela pourrait l'endommager.

Batterie d'alimentation

DANGER!
Manipulez la batterie avec précaution.
• Tenez-la éloignée du feu (où elle risque d'exploser).
• N'exposez pas la batterie d'alimentation à des températures supérieures à 60 °C. Ne la laissez pas près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture quand il fait chaud.
• N'essayez pas de la démonter ou de la modifier.
• Ne la laissez pas tomber et ne la soumettez pas à des chocs.
• Ne la mouillez pas.

- Les batteries d'alimentation chargées continuent de se décharger naturellement. Par conséquent, chargez la batterie le jour de l'utilisation ou la veille pour être sûr qu'elle soit complètement chargée.
- Les contacts de la batterie avec des objets métalliques peuvent causer un court-circuit et endommager la batterie.
- Des prises sales peuvent entraîner un mauvais contact entre la batterie et le caméscope. Essuyez les prises avec un chiffon doux.
- Ranger une batterie d'alimentation chargée pendant une longue période (environ 1 an) peut réduire sa durée de vie ou affecter ses performances. Nous recommandons de décharger complètement la batterie d'alimentation avant de la ranger dans un endroit sec et à une température inférieure à 30 °C. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la batterie d'alimentation pendant une période prolongée, chargez-la et

déchargez-la complètement au moins une fois par an. Si vous possédez plusieurs batteries d'alimentation, réalisez ces précautions en même temps pour toutes les batteries d'alimentation.

- Bien que la plage de température de fonctionnement de la batterie d'alimentation soit de 0 °C à 40 °C, la plage de fonctionnement optimale est de 10 °C à 30 °C. A basse température, les performances seront réduites temporairement. Réchauffez la batterie dans votre poche avant de l'utiliser.
- Remplacez la batterie d'alimentation si la durée d'utilisation après une pleine charge diminue de façon importante à température normale.

Disque mini DVD

La surface d'enregistrement des disques DVD est extrêmement fragile. Si les disques sont manipulés ou rangés d'une façon incorrecte, le caméscope peut cesser de les reconnaître ou peut ne pas les lire. Veillez à observer les précautions suivantes lors du rangement ou de la manipulation de vos disques.

- **Retirez toujours le disque du caméscope après avoir terminé l'enregistrement.**
- Ne rangez pas le caméscope avec un disque à l'intérieur.
- Gardez le disque à l'écart de la poussière, des saletés et des taches. Même les tâches les plus petites ou les particules de poussière peuvent être dommageables lors de l'enregistrement ou de la lecture du disque. Vérifiez soigneusement la surface d'enregistrement du disque avant de l'insérer dans le caméscope. Si le disque est sale, utilisez un chiffon sec de nettoyage optique doux pour retirer les empreintes de doigt, les saletés ou les traces à sa surface. Nettoyez le disque d'un mouvement radial, du centre vers la périphérie.
- N'utilisez jamais de chiffon traité chimiquement ni de solvant inflammable tel que un diluant à peinture pour nettoyer le disque.
- Ne pliez pas, ne rayez pas ni ne mouillez le disque et ne le soumettez pas à des chocs importants.
- Ne collez pas des étiquettes ou des autocollants sur la surface du disque. Le disque peut ne pas tourner d'une façon stable et cela peut causer un mauvais fonctionnement.
- Afin de protéger les disques, remettez les dans leur boîte après utilisation.
- Si vous écrivez sur le côté de l'étiquette du disque, évitez les stylos pointus. Utilisez un feutre indélébile à pointe douce à la place.
- Amener rapidement un disque d'une température chaude à une température froide, peut créer une condensation d'humidité sur sa surface. Si de la condensation se forme sur le disque, mettez-le de côté jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée complètement.
- N'exposez jamais le disque à la lumière directe du soleil et ne le rangez pas dans un endroit soumis à une température ou humidité élevée.
- Finalisez toujours un disque avant de l'insérer dans un appareil de DVD externe. Sinon, les données enregistrées pourraient être perdues.

Batterie au lithium rechargeable intégrée

Le caméscope intègre une batterie au lithium rechargeable permettant de conserver la date, l'heure et les autres réglages. La batterie au lithium intégrée est rechargée quand vous utilisez le caméscope ; cependant, elle se décharge complètement si vous n'utilisez pas votre caméscope pendant environ 3 mois.

Pour recharger la batterie au lithium intégrée : connectez l'adaptateur secteur compact au caméscope et laissez-le connecté pendant 24 heures avec le commutateur d'alimentation en position OFF .

Maintenance/Divers

Rangement

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit sans poussière, avec une faible humidité et une témpérature inférieure à 30 °C.

Nettoyage

Corps du caméscope

- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier du caméscope. N'utilisez jamais de chiffon traité chimiquement ou de solvants volatiles tels que des diluants à peinture.

Lentille du capteur

- Éliminez la poussière et toute saleté à l'aide d'une brosse soufflante de type non aérosol. Ne touchez directement jamais la lentille du capteur pour la nettoyer.

Objectif et viseur

- Si la surface de l'objectif est sale, la fonction de mise au point automatique ne fonctionnera pas correctement.
- Éliminez la poussière et toute saleté à l'aide d'une brosse soufflante de type non aérosol.
- Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs et frottez légèrement l'objectif ou le viseur. N'utilisez jamais de serviette en papier.

Écran LCD

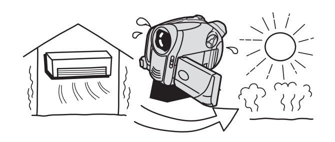
- Nettoyez l'écran LCD avec un chiffon de nettoyage optique propre.
- De la condensation d'humidité peut se former sur la surface de l'écran quand la température change brutalement. Essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

Condensation

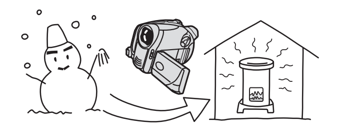
Faire passer brusquement le caméscope d'une pièce chaude à une pièce froide et vice-versa peut entraîner la formation de la condensation à l'intérieur du caméscope. Arrêtez d'utiliser le caméscope si de la condensation a été détectée. Continuer d'utiliser le caméscope peut l'endommager.

La condensation peut se former dans les cas suivants :

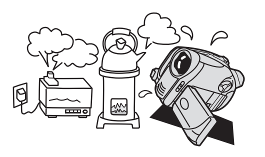
quand le caméscope est amené d'une pièce climatisée dans une pièce chaude et humide



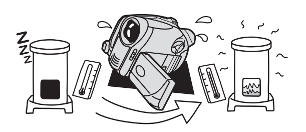
quand le caméscope est amené d'un endroit froid dans une pièce chaude



quand le caméscope est laissé dans une pièce humide



quand une pièce froide est chauffée rapidement



POUR ÉVITER LA CONDENSATION

- N'exposez pas le caméscope à des changements de température soudains ou extrêmes.
- Retirez le disque, placez le caméscope dans un sac en plastique étanche et laissez-le s'acclimater doucement aux changements de température avant de le retirer du sac.

QUAND DE LA CONDENSATION EST DÉTECTÉE

- Le caméscope est mis automatiquement hors tension. Si un disque est en place, retirez-le immédiatement et laissez le couvercle du logement du disque ouvert. Laisser le disque dans le caméscope peut endommager le disque.
- Aucun disque ne peut être mis en place quand de la condensation est détectée.

RÉSUMÉ

- La durée précise pour que l'humidité s'évapore varie en fonction de l'endroit et des conditions atmosphériques. De façon générale, attendez 2 heures avant de recommencer à utiliser le caméscope.

Utilisation du caméscope à l'étranger

Sources d'alimentation électrique

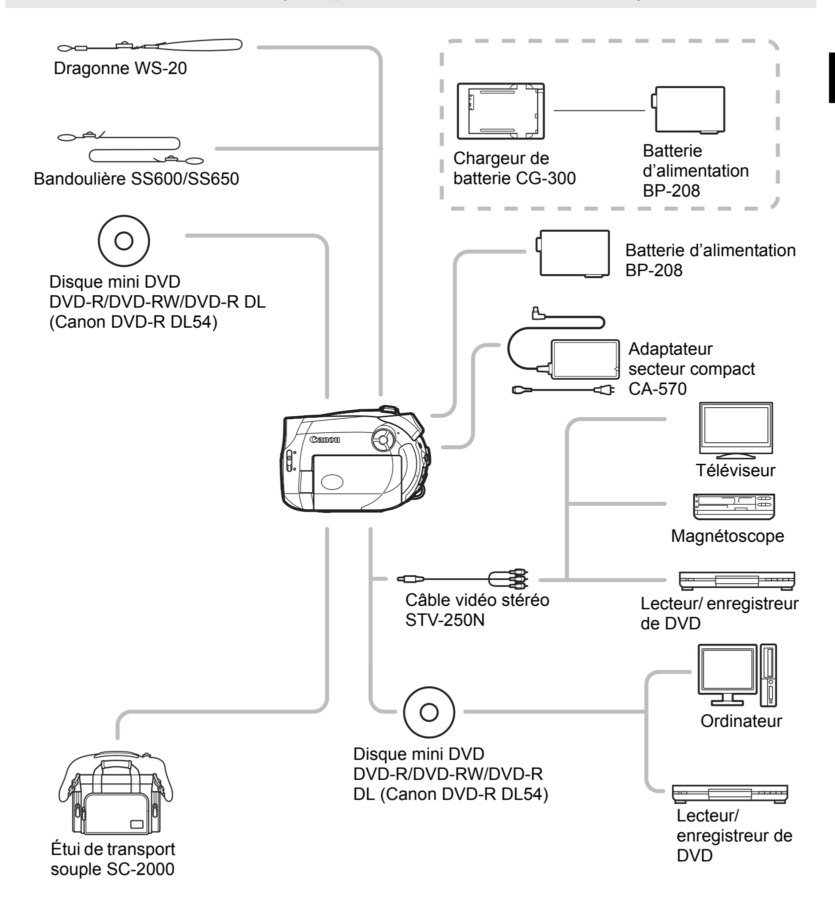
Vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur compact pour alimenter le caméscope et pour charger les batteries d'alimentation dans n'importe quel pays avec une alimentation comprise entre 100 et 240 V secteur, 50/60 Hz. Consultez le centre de service après-vente Canon pour plus d'informations sur les adaptateurs de fiche pour une utilisation à l'étranger.

Lecture sur l'écran d'un téléviseur

Vous pouvez reproduire vos enregistrements uniquement sur des téléviseurs compatibles avec le système NTSC. Le système NTSC est utilisé dans les pays/régions suivants :

Antigua, Aruba, Bahamas, Barbades, Bermudes, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Corée, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Equateur, Guam, Guatemala, Groenland, Haïti, Honduras, Iles Vierges, Jamaïque, Japon, Mexique, Micronésie, Myanmar, Nicaragua, Panama, Pérou, Philippines, Puerto Rico, Saint Kitts-et-Nevis, Saint-Lucie, Saint-Vincent et les Grenadines, Samoa américaines, Surinam, Taïwan, Trinité-et-Tobago, USA, Venezuela.

Schéma fonctionnel (La disponibilité diffère d'un endroit à l'autre)



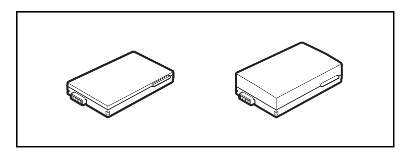
Accessoires en option

Appelez ou rendez-vous chez votre distributeur/revendeur local pour des accessoires vidéo Canon d’origine. Vous pouvez obtenir des accessoires garantis d’origine pour votre caméscope Canon en téléphonant au :
1-800-828-4040, Centre d’information Canon aux États-Unis.

Il est recommandé d’utiliser des accessoires Canon d’origine.
Ce produit est conçu pour atteindre une excellente performance lorsqu’il est utilisé avec des accessoires Canon d’origine. Canon ne peut être tenu responsable de tout dégât causé à ce produit et/ou de tout accident, tel qu’un incendie, provoqués par le mauvais fonctionnement d’accessoires qui ne sont pas des accessoires d’origine Canon (par exemple une fuite et/ou l’explosion d’une batterie d’alimentation). Notez que cette garantie ne s’applique pas aux réparations consécutives à des défaillances d’accessoires qui ne sont pas des accessoires d’origine Canon, même si vous pouvez demander ce type de réparation à vos frais.

Batteries

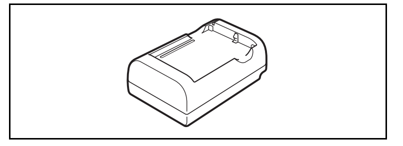
Si vous avez besoin d’une batterie d’alimentation supplémentaire, choisissez exclusivement le type de batterie d’alimentation BP-208.





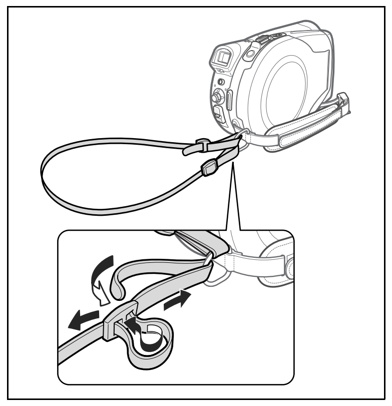
Chargeur de batterie CG-300

Utilisez le chargeur de batterie pour charger les batteries d’alimentation. Il se branche directement sur une prise secteur murale sans câble.
Durée de charge : 105 min. La durée de charge varie en fonction des conditions de charge initiales.



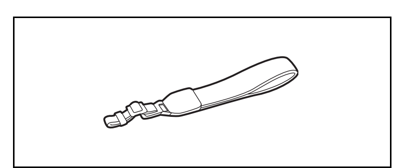
Bandoulière

Vous pouvez fixer la bandoulière pour plus de sécurité et une meilleure portabilité.
Faites passer une extrémité à travers le dispositif de fixation de la dragonne/bandoulière et ajustez la longueur de la bandoulière.



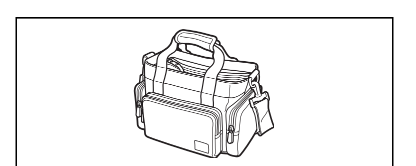
Dragonne WS-20

Utilisez-la pour une protection supplémentaire lors des prises de vues actives.



Étui de transport souple SC-2000

Un sac pour caméscope pratique avec des compartiments matelassés et beaucoup d'espace pour les accessoires.



Cette marque identifie un accessoire vidéo Canon garanti d'origine. Quand vous utilisez un équipement vidéo Canon, nous vous recommandons d'utiliser des accessoires de marque Canon ou des produits portant la même marque.



Caractéristiques

DC210

Système

Système d'enregistrement de disque	Séquences vidéo DVD-VIDEO (mode VIDEO) DVD-VR (mode VR) uniquement avec les DVD-RW de 8 cm Compression vidéo : MPEG2 Compression audio : Dolby Digital 2ch Photos Exif 2.2** compatible avec la compression JPEG
Système de télévision	Signal couleur NTSC au standard EIA (525 lignes, 60 trames)
Support compatible	Disques mini DVD de 8 cm marqués du logo DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW
Durée d'enregistrement maximum	Disque mini DVD de 8 cm face simple, de 1,4 Go : XP : environ 20 min., SP : environ 30 min., LP : environ 60 min. Disque mini DVD de 8 cm face simple, double couche, de 2,6 Go : XP : environ 36 min., SP : environ 54 min., LP : environ 108 min.
Capteur d'image	CCD 1/6 de pouce, environ 680.000 pixels Nombre de pixels effectifs Séquences vidéo 16:9 (Stabilisateur d'image [ON]) environ 360.000 pixels Séquences vidéo 16:9 (Stabilisateur d'image [OFF]) environ 450.000 pixels Séquences vidéo 4:3 environ 340.000 pixels Photos environ 450.000 pixels
Écran LCD	TFT en couleur, 2,7 pouces, écran large, environ 123.000 pixels
Viseur	TFT en couleur, 0,27 pouces, écran large, environ 123.000 pixels
Microphone	Microphone stéréo électret à capacité
Objectif	f=2,6-91 mm, F/2,0-5,0, zoom motorisé 35x Équivalent 35 mm : Séquences vidéo 16:9 (Stabilisateur d'image [ON]) 45,8 -1.603 mm Séquences vidéo 16:9 (Stabilisateur d'image [OFF]) 41,0 -1.435 mm Séquences vidéo 4:3 49,8 - 1.743 mm Photos 43,6 - 1.526 mm
Configuration de l'objectif	10 éléments dans 8 groupes (1 élément asphérique double face)
Système autofocus	Mise au point automatique TTL, mise au point manuelle possible
Distance minimum de mise au point	1 m, 1 cm au grand-angle maximum
Balance des blancs	Réglages de balance des blancs automatique, balance des blancs personnalisée et balance des blancs préréglée : LUMIERE NATURELLE, LUMIERE TUNGSTENE
Éclairement minimal	1.3 lx (mode d'enregistrement [NUIT], vitesse d'obturation à 1/8è) 5 lx (mode Auto, vitesse d'obturation lente automatique [ON], vitesse d'obturation à 1/30è)
Éclairement recommandé	Plus de 100 lx
Stabilisation de l'image	Electronique
Tailles des photos	1024 x 768, 640 x 480 pixels
Méthode de compression d'image	JPEG (compression : super-fin, fin, normale)

Prises Sortie

Prise AV	∅ 3,5 mm miniprise Vidéo : 1 Vc-c/75 ohms asymétrique –10 dBV (47 kohms en charge)/ 3 kohms ou moins

Alimentation/Autres

Alimentation (nominale)	7,4 V CC (batterie), 8,4 V CC (adaptateur secteur compact)
Consommation électrique (mode SP, AF activé)	2,9 W (viseur), 3,0 W (écran LCD [NORMAL])
Températures de fonctionnement	0 ° - 40 °C
Dimensions (W x H x D)	54 x 90 x 128 mm la sangle de poignée exclue
Poids (boîtier du caméscope uniquement)	400 g

Adaptateur secteur compact CA-570

Alimentation	100 – 240 V secteur, 50/60 Hz
Sortie nominale / consommation	8,4 V CC, 1,5 A / 29 VA (100 V) - 39 VA (240 V)
Températures de fonctionnement	0 – 40 °C
Dimensions	52 x 29 x 90 mm
Poids	135 g

Batterie d’alimentation BP-208

Type de batterie	Batterie rechargeable au ions de lithium
Tension nominale	7,4 V CC
Températures de fonctionnement	0 – 40 °C
Capacité de la batterie	850 mAh
Dimensions	39 x 8 x 63 mm
Poids	40 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Erreurs et omissions exceptées. Sujet à changement sans notification.

Index

A

À l'étranger,
utilisation du caméscope 82
Adaptateur secteur compact 20
Affichages sur l'écran. 17
Agrandissement d'une photo 37
AiAf à 9 points (autofocus). 53
Ajustement manuel de l'exposition 48
Auto (programme d'enregistrement) . . . 45
Autofocus (AF). 53

B

Balance des blancs 50
Bandoulière 85
Batterie d'alimentation,
charge restante 18
Batterie d'alimentation, chargement . . . 20
Batterie de sauvegarde intégrée 80
Bip 43

C

Code de données. 54
Commutateur de mode 45
Condensation. 81
Connexion à un téléviseur/
magnétoscope. 69
Consultation de photos 36
Contrôle d'enregistrement 30

D

Date et heure 28
Dépannage 71
Diaporama 36
Disques recommandés 6
Données d'enregistrement. 54

E

Économie d'énergie (Mode eco) 43
Écran d'index - photos 36
Écran d'index - séquences vidéo 34
Écran large. 30
Écran LCD 24
Effacement des photos 64
Effets d'image 51
Effets numériques 56
Enregistrement de photos 31
Enregistrement de séquences vidéo . . .29

F

Feux d'artifice
(programme d'enregistrement) 45
Filtre anti-vent. 41
Filtre ND 40
Finalisation du disque. 66
Fonction Quick Start
(démarrage rapide) 33
Fuseau horaire 27

G

Grand angle 32
Guide du joystick 12

H

Heure d'été. 27

I

Initialisation du disque 62

J

Joystick. 12

L

Langue 27
Lecture de photos. 35
Lecture de séquences vidéo 34
Lever soleil
(programme d'enregistrement) 45

M

Maintenance. .80
Marqueurs à l'écran 42
Menu (FUNC.) 25, 38
Menus de configuration 26, 39
Messages d'erreur 75
Mise au point manuelle 49
Mode d'enregistrement. 38
Mode LP. 38
Mode SP. 38
Mode VIDEO (spécification du disque) . .5
Mode VR (spécification du disque). 5
Mode XP. 38
Montage 58

Montage des scènes 58

N

Neige (programme d'enregistrement) . . 45
Nuit (programme d'enregistrement) . . . 45
Numéro de série 15
Numéros de fichier 43

P

P (programme d'enregistrement) 46
Plage (programme d'enregistrement) . . 45
Point centre (autofocus) 53
Portrait (programme d'enregistrement) 45
Priorité à la mise au point 40
Prise AV 69
Programmes d'enregistrement 45
Protection du disque 61

Q

Qualité des photos 52

R

Rappel d'enregistrement 18
Rapport d'aspect 16:9 30
RESET (réinitialisation) 71
Retardateur 55
Rétroéclairage de l'écran LCD 25

S

Sangle de poignée 24
Scène photomovie 65
Sélection des affichages à l'écran 54
Séquences vidéo originales 58
Sport (programme d'enregistrement) . . . 45
Spot (programme d'enregistrement) . . . 45
Stabilisateur d'image 40

T

Taille des photos 52
Téléobjectif 32
Téléviseur écran large (16/9è) 44
Téléviseur normal (4:3) 44
Titre du disque 63
Trépied 30
Tv (programme d'enregistrement) 46
Types de disques
(DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW) 5

V

Viseur, réglage dioptrique 24
Vitesse d'obturation lente automatique 39
Vitesse du zoom 40
Volume 34

Z

Zoom 32
Zoom numérique 40

CANADA

ÉQUIPEMENT VIDÉO DIGITAL GRAND PUBLIC DE CANON GARANTIE LIMITÉE

La garantie limitée exposée ci-dessous est fournie par Canon Canada Inc. («Canon Canada») relativement à l'équipement DVD Canon acheté au Canada. La présente garantie limitée n'est valide que sur présentation d'une facture ou d'une autre preuve d'achat de cet équipement vidéo digital Canon à un bureau de service Canon lorsque des réparations sont nécessaires. L'équipement DVD grand public de Canon est garanti contre tout vice de matériaux ou de fabrication, en usage normal, privé et personnel, comme suit:

Pièces: Les pièces défectueuses seront remplacées par des nouvelles pièces ou, au gré de Canon Canada, par des pièces reconstruites comparables pendant une période d'un an suivant la date de l'achat initial, exception faites des têtes vidéo, qui sont garanties pour une période de 3 mois suivant la date d'achat initiale.

Main-d'oeuvre: La main-d'oeuvre est fournie sans frais par nos centres de service Canon au Canada pendant une période d'un an suivant la date de l'achat initial.

La présente garantie limitée couvre toutes les défectuosités, sauf dans les cas suivants:

(a) La perte du produit ou les dommages qu'il a subi suite à:
- i) un accident, une catastrophe naturelle, une manipulation non appropriée, un emploi abusif, une négligence, une modification non autorisée du produit ou à défaut de suivre les instructions énoncées dans le manuel d'emploi ;
- ii) l'usage d'accessoires, de fixations, de produits, de fournitures, de pièces ou de dispositifs qui ne répondent pas aux normes de Canon pour ce produit Canon ou qui causent de fréquents problèmes d'entretien anormaux ;
- iii) des réparations effectuées ou des services fournis par un tiers autre qu'un bureau de service Canon ;
- iv) des piles défectueuses ou tout contact du produit avec de l'eau, du sable, ou des corps étrangers ;
- v) l'expédition (une réclamation doit être présentée à l'expéditeur).

(b) L'élimination ou la modification du numéro de série original figurant sur l'équipement vidéo.

(c) Une utilisation de l'équipement vidéo digital à des fins commerciales, professionelles ou industrielles.

La présente garantie limitée ne couvre pas le coffre (finition extérieure) de l'équipement DVD, les discs DVD, et elle ne s'applique pas à l'équipement DVD acheté à l'extérieur du Canada.

POUR OBTENIR LE SERVICE EN VERTU DE LA GARANTIE

Faire parvenir l'équipement vidéo digital Canon dans sa boîte originale ou un emballage équivalent, convenablement emballé et entièrement assuré, frais d'expédition payés d'avance avec une copie de la facture ou d'une autre preuve d'achat, une copie de la présente carte de garantie et la description du problème, à l'un des bureaux de service Canon au Canada.

RESTRICTIONS

Sauf tel que l'exigent les lois applicables, la présente garantie remplace toutes les autres garanties, modalités ou déclarations, explicites ou implicites, statutaires ou autres, concernant ce produit Canon, y compris des garanties ou des modalités implicites de qualité marchande ou d'adaptabilité à une fin particulière.

Canon Canada n'est aucunement responsable des dommages spéciaux, accessoires ou indirects ou des pertes qui peuvent découler, en raison d'une négligence ou autrement, de l'usage impropre ou abusif ou de l'impossibilité d'utiliser ce produit Canon (y compris la perte de profits, de revenus, de discs ou de jouissance), ou encore de tout défaut de respecter toute garantie, modalité, ou déclaration explicite ou implicite. Tout recouvrement relatif à cette garantie ne devrait pas excéder le prix d'achat de l'appareil.

Canon Canada n'assume aucune autre responsabilité relativement à ce produit Canon et elle interdit à quiconque de le faire en son nom. Sauf tel que l'exigent les lois applicables, la présente garantie ne s'applique à aucune autre personne que l'acheteur initial de ce produit Canon ou la personne qui l'a reçu en cadeau.

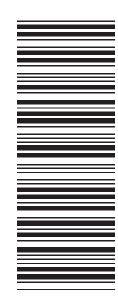
AVIS AU CONSOMMATEUR

Si vous prévoyez de faire des vidéos importantes ou si le produit n'a pas été utilisé depuis longtemps, veuillez vérifier toutes les fonctions au moyen du manuel d'emploi avant de vous en servir.

Canon

CANON INC.

U.S.A.	**CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE** 100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA **CANON U.S.A., INC. CHICAGO OFFICE** 100 Park Blvd., Itasca, IL 60143 USA **CANON U.S.A., INC. LOS ANGELES OFFICE** 15955 Alton Parkway, Irvine, CA 92618 USA **CANON U.S.A., INC. HONOLULU OFFICE** 210 Ward Avenue, Suite 200, Honolulu, HI 96814 USA ● **If you have any questions, call the Canon U.S.A. Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (U.S.A. only).**
CANADA	**CANON CANADA INC. NATIONAL HEADQUARTERS** 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7 **CANON CANADA INC. CALGARY** 2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7 **CANON CANADA INC. MONTREAL** 5990 Côte de Liesse, Quebec H4T 1V7 ● **If you have any questions, call the Canon Canada Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (CANADA only).** ● **Si vous avez des questions, veuillez téléphoner sand frais au Canada 1-800-828-4040 (CANADA seulement).**
MEXICO	**CANON MEXICANA, S. DE R.L. DE C.V.** Periferico Sur No. 4124 Col. Ex-Rancho de Anzaldo C.P. 01900 México, D.F., México **CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE** 100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA
CENTRO Y SURAMÉRICA	**CANON LATIN AMERICA, INC.** 703 Waterford Way Suite 400 Miami, FL 33126 USA
ASIA	**CANON HONGKONG COMPANY LTD.** 19/F, The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong



The information on this manual is verified as of 1 January 2007.
Les informations contenues dans ce manuel ont été vérifiées le 1er janvier 2007.
La información de este manual fue verificada el 1 de enero de 2007.



Printed on 100% reused paper.
Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.
El papel aqui utilizado es 100% reciclado.

PUB.DIM-797
0000A/Ni0.0